

ISTITUTO
NAZIONALE
DI STUDI
SUL
RINASCIMENTO



Seconda Serie
VOLUME LXI

Rinascimento

direttore
Michele Ciliberto



Leo S. Olschki Editore

2021

RINASCIMENTO

Seconda serie

VOLUME SESSANTUNESIMO

ANNO SETTANTADUESIMO MMXXI

ISTITUTO
NAZIONALE
DI STUDI
SUL
RINASCIMENTO



Seconda Serie
VOLUME LXI

Rinascimento

direttore
Michele Ciliberto



Leo S. Olschki Editore

2021

Direttore

MICHELE CILIBERTO

Comitato scientifico

MICHAEL J.B. ALLEN - SIMONETTA BASSI - FRANCESCO BAUSI - GIUSEPPE CAMBIANO - SALVATORE CARANNANTE - STEFANO CARRAI - MICHELE CILIBERTO
CLAUDIO CIOCIOLA - DANIELE CONTI - BRIAN P. COPENHAVER - MARIAROSA CORTESI - EVA DEL SOLDATO - MASSIMO FERRETTI - MASSIMO FIRPO - GIAN CARLO GARFAGNINI - SEBASTIANO GENTILE - MARIANO GIAQUINTA - JAMES HANKINS - BERNHARD HUSS - GIOVANNI LICATA - SONIA MAFFEI - MARCO MATTEOLI - FABRIZIO MEROI - SARA MIGLIETTI - FILIPPO MIGNINI - NICOLA PANICHI - STEFANIA PASTORE - VITTORIA PERRONE COMPAGNI - LINO PERTILE
ADRIANO PROSPERI - FRANCISCO RICO - ELISABETTA SCAPPARONE - LORIS STURLESE - JOHN TEDESCHI - PASQUALE TERRACCIANO

Redazione

LAURA CAROTTI

ELISA FANTECHI - LAURA FEDI (coordinatrice)

FABRIZIO MEROI - FRANCESCO MOLINAROLO - ILENIA RUSSO

Per contatti e invii: rinascimento@iris-firenze.org – laura.fedi@insr.it

<https://rivistarinascimento.com> – <https://rinascimentojournal.com>

Gli scritti proposti per la pubblicazione sono sottoposti a *double blind peer review*.

Direzione - Redazione

Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento, Palazzo Strozzi, 50123 Firenze

Tel. 055.28.77.28 • Fax 055.28.05.63 • E-mail: insr@iris-firenze.org • <http://www.insr.it>

ELENCO DEI REVISORI SCIENTIFICI
2020-2021

Ovanes Akopyan (Universität Innsbruck) – Giulia Ammannati (Scuola Normale Superiore - Pisa) – Ilaria Andreoli (Centre National de la Recherche Scientifique - Paris) – Guido Arbizzoni (Università degli Studi di Urbino «Carlo Bo») – Iñigo Ruiz Arzalluz (Universidad del País Vasco) – Franco Bacchelli (Università degli Studi di Bologna) – Marialuisa Baldi (Università degli Studi di Milano «La Statale») – Gennaro Maria Barbuto (Università degli Studi di Napoli «Federico II») – Bruno Basile (Università degli Studi di Bologna) – Simonetta Bassi (Università di Pisa) – Andrea Battistini (Università degli Studi di Bologna) – Virginia Bonmatí Sánchez (Universidad Complutense de Madrid) – Alberto Burgo (Università degli Studi di Bologna) – Maurizio Cambi (Università degli Studi di Salerno) – Giuseppe Cambiano (Scuola Normale Superiore - Pisa) – Carlo Cappa (Università degli Studi di Roma «Tor Vergata») – Salvatore Carannante (Università di Pisa) – Stefano Caroti (Università degli Studi di Firenze) – Stefano Carrai (Scuola Normale Superiore - Pisa) – Daniele Conti (Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento - Firenze) – Antonio Corsaro (Università degli Studi di Urbino «Carlo Bo») – Alessio Cotugno (Università Ca' Foscari Venezia) – Emanuele Cutinelli Rëndina (Université de Strasbourg) – Antonella Del Prete (Università degli Studi della Toscana) – Eva Del Soldato (University of Pennsylvania) – Raphael Ebgi (Freie Universität - Berlin) – Marta Fattori (Università degli Studi di Roma «La Sapienza») – Aileen Feng (University of Arizona) – Francesco Ferretti (Università degli Studi di Bologna) – Marco Forlivesi (Università degli Studi «Gabriele D'Annunzio» Chieti-Pescara) – Fabio Frosini (Università degli Studi di Urbino «Carlo Bo») – Mino Gabriele (Università degli Studi di Udine) – Hilary Gatti (Università degli Studi di Roma «La Sapienza») – Sebastiano Gentile (Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale) – Lorenzo Geri (Università degli Studi di Roma «La Sapienza») – Giulio Gisondi (Istituto Italiano per gli Studi Storici - Napoli) – Andrea Guidi (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg) – Jill Kraye (The Warburg Institute - London) – Vincenzo Lavenia (Università degli Studi di Bologna) – Giovanni Licata (Università degli Studi di Roma «La Sapienza») – David A. Lines (University of Warwick) – Michele Lodone (Università Ca' Foscari Venezia) – Salvatore Lo Re (Università degli Studi di Catania) – Massimiliano Malavasi (University of Banja Luka) – Adelina Malena (Università Ca' Foscari Venezia) – Teresa Martínez Manzano (Universidad de Salamanca) – Giorgio Masi (Università di Pisa) – Paola Megna (Università degli Studi di Messina) – Sara Miglietti (The Warburg Institute - London) – John Monfasani (University at Albany) – Gianluca Mori (Università del Piemonte

Elenco dei revisori scientifici 2020-2021

Oriente «Amedeo Avogadro») – Alessio Panichi (Johns Hopkins University) – Nicola Panichi (Scuola Normale Superiore - Pisa) – Stefania Pastore (Scuola Normale Superiore - Pisa) – Michela Pereira (Università degli Studi di Siena) – Vittoria Perrone Compagni (Università degli Studi di Firenze) – Enrico Peruzzi (Università degli Studi di Verona) – Susanna Peyronel Rambaldi (Università degli Studi di Milano «La Statale») – Gregorio Piaia (Università degli Studi di Padova) – Mariassunta Picardi (Università degli Studi di Napoli «L'Orientale») – Silvia Pireddu (Università di Torino) – Filippomaria Pontani (Università Ca' Foscari Venezia) – Pier Paolo Portinaro (Università di Torino) – Valentina Prosperti (Università degli Studi di Sassari) – Renzo Raggianti (Scuola Normale Superiore - Pisa) – Stefano Rapisarda (Università degli Studi di Catania) – Saverio Ricci (Università degli Studi della Tuscia) – Giovanna Rizzarelli (Università degli Studi di Ferrara) – Gilberto Sacerdoti (Università degli Studi Roma Tre) – Elisabetta Scapparone (Università degli Studi di Bologna) – Marco Sgattori (Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento - Firenze) – Luisa Simonutti (Università degli Studi di Ferrara) – Valeria Sorge (Università degli Studi di Napoli «Federico II») – Cristina Spada (Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento - Firenze) – David Speranzi (Biblioteca Nazionale Centrale - Firenze) – Sara Tagliagambe (Université Paris-I «Panthéon-Sorbonne») – Pasquale Terracciano (Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento - Firenze) – Carlo Vecce (Università degli Studi di Napoli «L'Orientale») – Hartmut Wulfram (Universität Wien) – Jesús López Zamora (Universidad Nacional de Educación a Distancia).

SOMMARIO

Saggi e testimonianze

ANTONIO MORENO HERNÁNDEZ – JESÚS LÓPEZ ZAMORA, <i>La tradición manuscrita e impresa de la Homeri Ilias de Nicolaus de Valle</i>	p.	3
FRANCESCO MOLINAROLO, <i>Il motore dell'universo. Questioni di predicabilità e causalità divine nel Cinquecento aristotelico</i>	»	53
MARK JURDJEVIC, <i>Governments of the few in Renaissance Florence: Machiavelli's impact on Guicciardini's Dialogo del reggimento di Firenze</i>	»	83
MARCO INCOGNITO, <i>Lessico tragico nelle Novelle di Matteo Bandello</i>	»	121
MICHELE CILIBERTO, <i>Su Bruno (e Weber). Due parentesi e una 'traduzione'</i>	»	143

Testi e commenti

VERONICA ALBI, <i>Le emendazioni alla terza decade di Livio proposte dall'umanista Bartolomeo Fonzio</i>	»	173
VERONICA COPELLO, « <i>Locum gerit et tenet autoritate</i> »: il volto politico di Vittoria Colonna fra lettere e documenti inediti	»	237

Note e varietà

ERIKA NUTI, <i>Il libro II della Grammatica di Costantino Lascaris, ovvero come costruire un manuale di sintassi greca di successo nel primo Rinascimento</i>	»	285
STEFANO PEZZÈ, <i>Le alterne fortune della chiromanzia nel Rinascimento. Appunti su un capitolo di aristotelismo eterodosso</i>	»	321
MATTEO SORANZO, <i>Giovanni Aurelio Augurello. Alchimista, poeta, àugure</i>	»	335

Sommario

ALESSANDRA MANTOVANI, <i>Tra Cicerone ed Erasmo. 'Sapientia' ed 'eloquentia' nella Defensio di Giovanni Battista Goineo (Bologna, 1537)</i>	p.	357
PAOLO VANINI, <i>Sospendere il Nuovo Mondo: Montaigne, lo scetticismo e i cannibali</i>	»	387
TOMMASO DE ROBERTIS, <i>Odysseus goes to Florence. Notes on the first Italian translation of Homer's Odyssey (1582)</i>	»	421
CRISTIANO RAGNI, «O wrathful France». <i>Il Lucano di Marlowe e le guerre di religione</i>	»	445

Variazioni

GIOVANNA MURANO, <i>Giovanni Pico della Mirandola lettore dell'Expositio super libros Ethicorum di Donato Acciaiuoli (ms. Firenze, BNC, Conv. Soppr. J.III.26)</i>	»	475
FRANCESCO RUSTICI, <i>Sopra alcuni alterati in -uzzo delle Storie fiorentine di Francesco Guicciardini</i>	»	495
ENRICO FENZI, <i>Giovanni Parenti e la poesia latina del Rinascimento</i>	»	511
Indice dei manoscritti	»	527
Indice dei nomi	»	531

ANTONIO MORENO HERNÁNDEZ – JESÚS LÓPEZ ZAMORA

LA TRADICIÓN MANUSCRITA E IMPRESA DE LA HOMERI ILIAS
DE NICOLAUS DE VALLE *

ABSTRACT. – Since the 14th century, several illustrious scholars had tried to translate the Homeric poem into Latin (e.g., Leontius Pilatus); despite these attempts, Nicolaus de Valle (1444-1473) was the first humanist who faced the challenge of translating the entire text of *Ilias* into Virgilian hexameter. In 1474, the *editio princeps* of the unfinished Latin translation of De Valle's *Iliad* (books 3-5, 13, 18-20, 22-24) was published (Rome, Johannes Philippus de Lignamine). This study provides a complete *census* of the handwritten and printed tradition of the work as well as the first critical analysis carried out since the principles of the Classical Stemmatics.

1. En 1471 el humanista romano Nicolaus de Valle (1444-1473) pudo ver publicada su traducción de Hesíodo, *Opera et dies*, una de las obras emblemáticas de la poesía griega para el Renacimiento italiano.¹ El resto

antonio.moreno.uned@gmail.com
je_lo_z@hotmai.com

* Este trabajo se inscribe en los Proyectos de Investigación PGC 2018-094609-B-I00 (Ministerio de Ciencia e Innovación y Fondo Europeo de Desarrollo Regional, FEDER) y PR[19]_CLA_0084 (Programa Logos, Fundación BBVA de ayudas a la investigación en el área de Estudios Clásicos), desarrollados en la Universidad Nacional de Educación a Distancia. Nuestro agradecimiento a los anónimos evaluadores de este trabajo por sus valiosos apuntes y sugerencias.

¹ NICOLAUS DE VALLE, *Hesiodi Ascraei Opera et dies*, edición crítica por J. LÓPEZ ZAMORA, Genève 2020. Cfr. A. MORENO HERNÁNDEZ – J. LÓPEZ ZAMORA, *La 'editio princeps' de la traducción latina de Nicolás Valla de Hesíodo, Opera et Dies (Roma, Sweynheym & Pannartz, ca. 1471)*, «Quaderni urbinati di cultura classica», n.s., CXVI, 2017, 2, pp. 151-178. Al igual que en *Opera et dies*, De Valle despliega sus principios traductorios en *Ilias*, principios que configuran un estilo que «non manca di pregi di scioltezza ed eleganza, ma che non è molto apprezzabile sotto il profilo della 'fedeltà' per l'eccessiva disinvoltura a riassumere talvolta, e talvolta ad ampliare l'originale greco», en palabras de R. FABBRI, *Sulle traduzioni latine umanistiche da Omero, in Posthomeric I*, a cura di S. PITTALUGA – F. MONTANARI, Genova 1997, pp. 99-124: 116. La versión de *Ilias* de De Valle, pese a mantenerse viva a lo largo de todo el s. XVI, no se ha granjeado el favor de críticos como Philip Ford: «Il est manifeste que

de su producción poética original quedó dispersa en diversos manuscritos.² Sus últimos años de vida, de los que apenas se conocen detalles, parecen dedicados a la ingente labor de preparar una versión al latín de la *Ilias* homérica.³ Algunos críticos opinan que la magnitud del proyecto de traducción del extenso poema homérico habría excedido la capacidad literaria del humanista, por lo que De Valle habría abandonado el trabajo sin llegar a concluirlo;⁴ sin embargo, el estado textual que ofrece el conjunto de la obra – versos inacabados o no corregidos (3.264; 19.20), libros inconclusos (13 y 23) o apenas iniciados (19), etc. – hace pensar que el autor se vio forzado a dejar en suspenso su trabajo no por propia voluntad; y que, al leer la obra, se entra en contacto con los folios de trabajo del joven traductor, llevados a la categoría de obra editorial, exclusivamente, por el amor de un padre que acababa de perder a su hijo. Así, el 1 de febrero de 1474, transcurridos apenas unos meses de la muerte de su autor, es publicada en los talleres tipográficos de Johannes Philippus de Lignamine en Roma la versión latina de *Ilias* elaborada por De Valle bajo el título *Homeri Iliados libri aliqui a Nicolao de Valle Latino carmine redditi*. La obra llegó a la imprenta a expensas del padre del autor, Laelius de Valle (1400-1476), noble romano y destacado miembro del círculo académico pomponiano. El conjunto de la traducción (5429 vv.) no alcanza el 35% de la *uulgata* del original griego (15690 vv.), ofreciendo la versión de los libros 3-5, 13 (671 vv. = Hom. *Il.* 13.1-600), 18, 19 (20 vv. = Hom. *Il.* 19.1-19), 20, 22, 23 (440 vv. = Hom. *Il.* 23.1-449) y 24. Pese

la réception de la version de N. Della Valle fut très positive, mais on est en droit de se demander jusqu'à quel point sa réputation est liée au sort tragique de ce jeune homme doué, mort dans la fleur de l'âge» (P. FORD, *Traductions en vers de l'Iliade au seizième siècle*, in *Auteur, traducteur, collaborateur, imprimeur... qui écrit?*, sous la dir. de M. FURNO – R. MOUREN, Paris 2012, pp. 139-163: 162-163).

² J. LÓPEZ ZAMORA, *Nicolaus de Valle. Inedita poetica (mss. Ott. lat. 1863; Reg. lat. 2019)*, «Roma nel Rinascimento», 2017, pp. 301-314.

³ Es sabido que De Valle impartió clases de Derecho en el *Studium Urbis* en los últimos meses de su vida, durante el curso de 1473, por lo que debió de compatibilizar esta labor docente con su trabajo como traductor. Cfr. M.C. DORATI DA EMPOLI, *I lettori dello Studio e i maestri di grammatica a Roma da Sisto IV ad Alessandro VI*, «Rassegna degli Archivi di Stato», XL, 1980, pp. 98-147: 116; C. BIANCA, *Un codice universitario romano: il Vat. Ross. 1028 e Mariano Cuccini*, in *Roma e lo Studium Urbis. Spazio urbano e cultura dal Quattro al Seicento*, Atti del convegno (Roma 7-10 giugno 1989), a cura di P. CHERUBINI, Roma 1992, pp. 133-155: 133-134.

⁴ R. FABBRI, *Nota biografica sull'umanista romano Niccolò Della Valle (con un inedito)*, «Lettere italiane», XXVIII, 1976, 1, pp. 48-66: 57, afirma que De Valle «non sarebbe riuscito a completarla per la complessità dell'assunto, per un mutamento di gusti e di interessi, per una minore sollecitazione ambientale, non solo per la precocità della morte».

FRANCESCO MOLINAROLO

IL MOTORE DELL'UNIVERSO.
QUESTIONI DI PREDICABILITÀ E CAUSALITÀ DIVINE
NEL CINQUECENTO ARISTOTELICO

ABSTRACT. – This paper aims to discuss several examples belonging to the 16th-century Aristotelian tradition, regarding how God can be conceived and theorized as a cause towards the world. The dilemma arises from the distinction between final cause and efficient cause, where the former seems to be more respectful of the philosophy of Aristotle himself, and the latter more appropriate to the God of religion. The problem also involves the attribution to God of predicates which He shares with the transient world, such as *ens*, and brings to a necessary investigation of the ontological relationship between the world, both sublunary and heavenly, and the First Principle as either its producer or its mover. Analyzing the positions of several illustrious Aristotelian philosophers of the time, this paper suggests that the will to be adherent to Aristotle's thought tends to lead towards a necessitaristic evaluation of God's operations and consequently of natural phenomena.

Tra i nodi focali che connotano la riflessione metafisica del XVI secolo, com'era stato per i secoli precedenti, vi è l'indagine sugli attributi divini e, contestualmente, sulla modalità causativa di Dio rispetto al cosmo, sia esso sovralunare o sublunare. Della vasta e variegata corrente di teorizzazioni che emergono nel Cinquecento, verranno qui presi in esame, per un'analisi preliminare, alcuni casi significativi, riconducibili alla corrente aristotelica:¹ a partire dall'esame della posizione di Pietro Pomponazzi, si intende mostrare e discutere la difficoltà filosofica insita

francesco.molinarolo@sns.it

¹ Sulla difficoltà di definire in modo univoco la tradizione aristotelica anche rispetto alle intersezioni con fonti appartenenti a differenti correnti filosofiche – difficoltà alla base delle riflessioni qui condotte –, si veda almeno C.B. SCHMITT, *Aristotle and the Renaissance*, Cambridge (MA) 1983, pp. 89-109, con la sua proposta di adottare la forma plurale di 'aristotelismi' in luogo del singolare.

nel tentativo di combinare la visione di un Dio che *dà l'essere* all'universo come causa efficiente con la caratterizzazione aristotelica del Primo motore, causa finale del movimento delle sfere celesti. Come si mostrerà, la discussione sul carattere della causalità divina si collega, in alcuni casi, con quella riguardante gli attributi di Dio, in particolare l'attributo di *ens*, poiché lo sguardo incentrato sull'attività divina si allarga, talora, alla definizione stessa dei termini connotanti la struttura ontologica dell'universo. Infatti, l'opzione tra il riconoscimento della causalità *dans esse* di Dio rispetto a quella *dans motum* impone una valutazione sulla relazione d'essere tra Dio e le creature. In conclusione, si vedrà come, nella ricerca di una soluzione all'opzione tra causalità efficiente e finale, l'indagine conduca alcuni pensatori ad accentuare il connotato deterministico del rapporto tra Dio e cosmo, il che si traduce nel riconoscimento di un ordine causale indefettibile caratteristico dei rapporti tra gli enti.

L'indagine sugli attributi e la causalità divini ha radici lontane e accompagna la tradizione di commento al testo aristotelico; per quanto concerne l'ambiente universitario padovano fra tardo Quattrocento e primo Cinquecento, essa è stata esplorata a fondo, in primo luogo, da Antonino Poppi, il quale ha messo in luce i presupposti storici e teorici del problema, sottolineando la varietà delle correnti che tentarono di porre ordine rispetto all'intreccio tra l'esegesi del testo aristotelico e le influenze neoplatoniche ed ebraico-cristiane.² Il problema della dipendenza del mondo dall'azione di Dio si connette con l'applicazione dei

² Si veda A. POPPI, *Causalità e infinità nella scuola padovana dal 1480 al 1513*, Padova 1966 (per un quadro generale del problema, in partic. pp. 9-39). Sulla scorta di Gilson, Poppi ravvisa come il problema relativo alla modalità causativa trovi storicamente origine con Avicenna e la sua teorizzazione della causalità efficiente. Si veda, su questo, É. GILSON, *Avicenne et les origines de la notion de cause efficiente*, in *Aristotelismo padovano e filosofia aristotelica*, Atti del XII Congresso internazionale di filosofia (Venezia, 12-18 settembre 1958), IX, Firenze 1960, pp. 121-130; ID., *Notes pour l'histoire de la cause efficiente*, «Archives d'histoire doctrinale et littéraire du Moyen Age», XXIX, 1962, pp. 7-31. Per una disamina dell'argomento 'artificialistico' e di quello 'cosmologico' nella riflessione teologica sulla causalità divina operata da filosofi dal Medioevo all'età moderna, si veda S. LANDUCCI, *I filosofi e Dio*, Roma-Bari 2005 (per quanto interessa il presente contributo, in partic. pp. 5-82); il testo di Landucci, in ogni caso, trae talora conclusioni difficilmente compatibili con un'analisi storica dei processi di acquisizione delle fonti. Notizie sulle posizioni degli autori aristotelici per lo più anteriori a Pomponazzi, compresa la discussione del rapporto tra Dio e mondo e della natura divina, possono essere trovate anche in B. NARDI, *Saggi sull'aristotelismo padovano dal secolo XIV al XVI*, Firenze 1958. Per un quadro dell'aristotelismo del XVI secolo, si veda E. RIONDATO, *Aristotelismo neolatino*, Padova 1997; per una presentazione delle articolazioni della speculazione filosofica condotta negli studi universitari di età moderna, è utile M. FORLIVESI, *La filosofia universitaria tra XV e XVII secolo*, Padova 2013.

MARK JURDJEVIC

GOVERNMENTS OF THE FEW IN RENAISSANCE FLORENCE:
MACHIAVELLI'S IMPACT ON GUICCIARDINI'S
DIALOGO DEL REGGIMENTO DI FIRENZE

ABSTRACT. – This article examines the friendship between Niccolò Machiavelli and Francesco Guicciardini and its impact on Guicciardini's political and historical thought. It investigates the transition in Guicciardini's political thought from his early praise of the merits of aristocratic rule, expressed both with specific reference to the Albizzi regime that ruled Florence in the early fifteenth century and as an ideal type, to his sustained critique of governments of the few in his later *Dialogo del reggimento di Firenze*. It argues that Guicciardini's later critique of regimes of the few and of the Albizzi oligarchy in particular reflects a specifically Machiavellian influence and reveals that Guicciardini's later political thought directly and sympathetically addressed Machiavelli's populism. In doing so, it reveals new aspects of the establishment reception of Machiavelli during his lifetime.

This article examines the improbable friendship between Francesco Guicciardini and Niccolò Machiavelli and its impact on Guicciardini's political thought and interpretation of Florentine history. In spite of the robust friendship that developed late in their lives, the two are most often presented in terms of political, social, and psychological contrasts. Guicciardini was aristocratic government's most «unrepentant defender», in Quentin Skinner's words, whereas Machiavelli displayed a pugnacious anti-elitist populism in his two most celebrated works of political thought.¹ The Guicciardini were one of Florence's most distinguished

mjurdjevic@glendon.yorku.ca

¹ Q. SKINNER, *The Foundations of Modern Political Thought*, 2 voll., Cambridge 1978, I, *The Renaissance*, p. 161; for this aspect of Guicciardini's outlook in the *Dialogo*, see G. SILVANO, *Gli «uomini da bene» di Francesco Guicciardini: coscienza aristocratica e repubblica a Firenze nel primo '500*, «Archivio storico italiano», CXLVIII, 1990, 4, pp. 845-892; J.P. McCORMICK, *Machiavellian Democracy: Controlling Elites with Ferocious Populism*, «American Political Science Review», XCV, 2001, 2, pp. 297-313; Id., *Machiavellian Democracy*, Cambridge 2011.

and powerful houses, always close to power, whereas the Machiavelli family, though established, occupied a considerably lower rung on the city's social ladder and were alienated from the regime during Machiavelli's youth.² As Roberto Ridolfi observed, they differed in innately psychological terms as well, one cold, austere, and aristocratic, the other effusive, indulgent, and egalitarian.³ As John Najemy put it, they are the «two most celebrated political thinkers of the Florentine Renaissance, so close in their origins and culture, yet so distant in their political experiences, loyalties, and inner convictions».⁴ And yet, in spite of their contrasting world views and class solidarities, they nevertheless became good friends, political allies, and close collaborators as papal employees tasked with defending Florence from imminent and potentially catastrophic invasion by Charles V.

From 1521 until Machiavelli's death in 1527, they documented their friendship via sustained correspondence on a wide range of topics. In terms of density and intimacy, Machiavelli's correspondence with Guicciardini is second only to Machiavelli's famous correspondence, both early and late in his life, with Francesco Vettori, another aristocratic insider who enjoyed a distinguished pedigree and the political status it uniquely conferred.⁵ Machiavelli's friendships with Guicciardini and Vettori shared a number of common elements: both men were powerful potential patrons and political contacts as well as esteemed confidants with whom Machiavelli discussed friendship and family matters, Machiavelli's literary persona, Florentine history, and detailed analyses of the high stakes game of chess unfolding between the monarchs of France, Spain, and the Holy Roman Empire.

Because of Guicciardini's sustained refutation of the value of Roman institutions and customs in his *Considerazioni intorno ai Discorsi del Machiavelli* and book two of the *Dialogo del reggimento di Firenze*, however, scholarship generally stresses the adversarial nature of Guicciardini's response to Machiavelli's political thought, their evident mutual esteem notwithstanding. Guicciardini's resistance to Machiavellian persuasion seemingly extends even to their correspondence. Robert Black's recent

² R. BLACK, *Machiavelli*, London-New York (NY) 2013, pp. 6-10.

³ R. RIDOLFI, *Vita di Francesco Guicciardini*, Roma 1960, pp. 187-188.

⁴ J.M. NAJEMY, *Introduction*, in *The Cambridge Companion to Machiavelli*, ed. by J.M. NAJEMY, Cambridge 2010, p. 2.

⁵ On Machiavelli's correspondence with Vettori, see J.M. NAJEMY, *Between Friends. Discourses of Desire in the Machiavelli-Vettori Correspondence of 1513-1515*, Princeton (NJ) 1993.

MARCO INCOGNITO

LESSICO TRAGICO NELLE NOVELLE DI MATTEO BANDELLO

ABSTRACT. – The essay presents a short linguistic and rhetorical examination of the modalities of tragic representation used by Matteo Bandello in his *Novelle*. The analysis develops following a lexicological perspective mainly focused on two fundamental, though opposite, concepts: together they shape the semantic core from which the whole speech derives. On one hand is the *feritas*, the ferocity that overwhelms humaneness as an irrepressible passion and instinctive drive to excess, where the tragic event can take place. On the other hand is the *pietas*, the compassion, the sympathetic participatory inclination, simply pity towards those who suffer, and the only disposition for salvation and conservation of those ideals of *humanitas* and wisdom, which are constantly perceived as elusive, but always loyally pursued by the author in his short stories.

Nel proteiforme e disordinato mondo rappresentato dalla raccolta novellistica di Bandello, uno spazio non irrilevante, e che contribuirà all'enorme successo riscosso in Europa, è dedicato alle storie tragiche.¹ Nonostante Bandello non usi mai il termine 'tragico' nella sua raccolta e si attesti solamente quattro volte la parola 'tragedia',² le novelle selezionate per questa breve analisi condividono tutte un particolare aspetto: il fatto di essere presentate nella lettera dedicatoria che le an-

marco.incognito@edu.unito.it

¹ L'antologia di novelle presa in esame è: M. BANDELLO, *Novelle*, a cura di E. MENETTI, Milano 2011. In questa edizione sono contenute 45 novelle con rispettive lettere dedicatorie, di cui quelle selezionate per l'analisi del lessico tragico sono 12: della *Prima parte de le novelle* la 1, 4, 8, 42, 44, 50, 51; delle restanti invece le novelle II, 9; II, 24; III, 59; III, 64; IV, 11.

² Riguardo la suggestiva rilevazione dell'assenza del primo termine e l'uso strettamente circoscritto del secondo – funzionale alla definizione della posizione di Bandello rispetto all'ampio campo semantico del tragico – si confronti C. LUCAS FIORATO, «*Vera tragedia*» e *corporeità in alcune novelle di Bandello*, «Matteo Bandello. Studi di letteratura rinascimentale», II, 2007, pp. 189-212: 189-193.

ticipa come «miserabil caso», «pietoso» o «fierissimo accidente», e più complessivamente «caso degno di compassione e di memoria».³

Che cos'è dunque il tragico per Bandello? Se l'idea e il senso del tragico venivano intesi nel Cinquecento come strettamente intrecciati alla rappresentazione della tragedia, e quindi, alla stregua dei precetti della *Poetica* aristotelica, come mimesi di fatti terribili e compassionevoli, paurosi e pietosi, occorre notare che il nostro autore si distanzia notevolmente da questa correlazione:⁴ in lui infatti l'interesse per il tragico non deriva tanto dall'intenzione di riproporre nei tempi moderni il genere letterario più alto e nobile dell'antichità – di cui uno dei tentativi più illustri fu la composizione della *Sofonisba* di Trissino –, ma piuttosto nasce da un profondo interesse per i casi mirabili che avvenivano quotidianamente nella società contemporanea, quelle «bellissime cose, che sono degne d'esser a la memoria de la posterità consacrate»,⁵ e che proprio in virtù della loro memorabilità, rivelano un intrinseco potenziale pedagogico, in quanto permettono al fruitore di rinnovarsi «come il serpe ringiovinisce ne la buccia novella», come si legge nella dedicatoria della II, 24. Pertanto, viene a costituirsi una fine discrasia fra la teoria delle definizioni formalmente 'aristoteliche' presenti nelle lettere dedicatorie per circoscrivere l'essenza del tragico, e la prassi effettiva delle novelle che lo rappresentano. Quindi non si tratta del desiderio di una mera riproposizione di forme artistiche antiche e inattuabili, ma «il sentimento tragico aveva in lui un fondamento serio, nasceva dallo stupore e dallo sgomento con i quali contemplava il comportamento degli uomini, che non agivano come esseri razionali».⁶ Indagatore scrupoloso e spregiudicato osservatore dell'universo umano alla stregua di Boccaccio, imprescindibile modello, l'autore lombardo, immerso nella dimensione sociale del tempo, «ci stimola a credere che il tragico non stia nelle opere scritte ma nella realtà quotidiana»,⁷ delineando una singolare nozione di tragico informata sui conflitti e le perversioni passionali che disviano, talvolta irrimediabilmente, l'anima umana. Inoltre, se, in perfetta corrispondenza

³ Del resto, proprio questi sono gli avvenimenti, i casi realmente avvenuti che fin dalla dedicatoria della I, 1 Bandello si prefigge programmaticamente di narrare.

⁴ M. Pozzi spiega il «sostanziale rifiuto che Bandello novelliere fa di questa concezione d'arte» nel suo intervento (cfr. M. Pozzi, *Bandello e la concezione rinascimentale di tragico*, «Matteo Bandello. Studi di letteratura rinascimentale», II, 2007, pp. 19-50: 22).

⁵ Novella I, 8, in BANDELLO, *Novelle*, cit., p. 120.

⁶ POZZI, *Bandello e la concezione rinascimentale di tragico*, cit., p. 26.

⁷ *Ivi*, p. 49.

MICHELE CILIBERTO

SU BRUNO (E WEBER).
DUE PARENTESI E UNA 'TRADUZIONE'

ABSTRACT. – This essay aims to illustrate how apparently marginal textual elements could become the keystone to understanding the thought of an author. It is the case of the rewriting – not a translation – of Latin hermetic *Asclepius* in Giordano Bruno's *Expulsion of the Triumphant Beast*, published in London in 1584, and of the presence of two brackets in a piece of Bruno's dialogue *On the Heroic Frenzies*, published in London in 1585, which is explained considering 16th-century editorial practice and the English religious and political situation.

Credo che chiunque abbia dedicato la propria vita alla ricerca scientifica non possa non provare un sussulto quando legge le osservazioni che Max Weber fa per spiegare in che cosa consista la vocazione (*Beruf*) per la scienza:

Un'opera realmente solida e definitiva, oggi, è sempre un'opera specializzata. Resti quindi discosto dalla scienza chi non è capace di mettersi, per dir così, dei paraocchi, e di penetrarsi dell'idea che il destino della propria anima dipende appunto dall'esattezza, poniamo, di quella congettura, proprio di quella, rispetto a quel passo di quel manoscritto. Altrimenti egli non avrà mai fatto dentro di sé ciò che può chiamarsi 'l'esperienza vissuta' (*Erlebnis*) della scienza. Senza questa strana ebrezza, derisa dai non iniziati, senza questa passione, questo 'dovevano passar millenni prima che tu venissi al mondo, e altri millenni attendono in silenzio' – tutto per il successo di questa tua congettura –, non c'è vocazione per la scienza e bisogna scegliere un'altra via. Giacché, per l'uomo nella sua umanità, nulla ha valore di ciò che non può fare con passione.¹

michele.ciliberto@sns.it

¹ M. WEBER, *Il lavoro intellettuale come professione*, nota introduttiva di D. CANTIMORI, trad. di A. GIOLITTI, Torino 1966, p. 13. Delle due conferenze di Weber, a cura e con un'introduzione di Massimo Cacciari, è disponibile anche la traduzione di Pietro Rossi e Francesco Tuccari, Milano 2006. Di Cacciari, sulle due conferenze tenute fra il 1917 e il 1919, si veda anche *Il lavoro dello spirito. Saggio su Max Weber*, Milano 2020.

È un'osservazione straordinaria, quasi da raddomante, e vale sia per le piccole che per le grandi scoperte, sia per le «minuzzarie» – come direbbe Bruno – che per le intuizioni che hanno cambiato il giudizio su un periodo storico, il senso di un testo o di una storia. Anzi, nel caso delle minuzzarie, l'«ebrezza» di cui parla Weber può essere perfino più intensa perché esse sono nascoste nelle pieghe di un testo e perciò sono più difficili da individuare. Producono quel sentimento di «ebrezza» in chi le scopre perché si sono occultate per secoli allo sguardo e, d'improvviso, ritornano alla luce per un'operazione che ha a che fare con il 'mistero'. Questa ebrezza è uno dei 'premi' più grandi per chi faccia questo lavoro.

Ma può accadere anche il contrario, come spiega Allan Poe nel racconto sulla *Lettera rubata*: ci sono cose che possono essere sotto gli occhi di tutti e non essere viste, perché considerate o uno scarto oppure un rifiuto da non prendere in considerazione. È il caso di due parentesi e di una 'traduzione' di cui intendo parlare in queste pagine. Tracce tanto visibili da essere ignorate da tutti, senza eccezione.

Naturalmente, ognuno di noi pensa di averla provata, questa 'ebrezza', di aver fatto nella propria vita una scoperta che gliela abbia procurata. Nessuno può dirlo con sicurezza, l'unico giudice in questi casi è solamente il tempo, ed è al 'beneficio del tempo' che bisogna affidarsi per capire se si è trattato di una scoperta oppure di un semplice abbaglio. Può capitare di illudersi, capita spesso, bisogna saperlo.

* * *

Nel corso dei miei studi su Bruno – azzardo un giudizio – mi è capitato di provarla in due occasioni: analizzando una pagina degli *Eroici furori* e un testo dello *Spaccio de la bestia trionfante*, il così detto Lamento ermetico. In queste pagine vorrei cercare, precisamente, di spiegare come e perché sia accaduto, intrecciando quindi, di necessità, riflessione critica e dimensione autobiografica. Con la speranza ovviamente di non debordare. Mi scuso di toccare questo piano, ma senza far riferimento alla propria esperienza diretta – e alla propria formazione e ai propri interessi di studio –, questa spiegazione non può essere data. Del resto, è a questo che si riferisce Weber spiegando cosa sia la «vocazione» per la scienza. L'«ebrezza» non nasce in assenza di gravità, è il punto di arrivo – parziale o definitivo – di un percorso di ricerca, di studio, di una «passione», come dice giustamente Weber. Nella scienza, che è specializzazione, non esiste, non può esistere, non deve esistere, improvvisazione.

VERONICA ALBI

LE EMENDAZIONI ALLA TERZA DECADE DI LIVIO
PROPOSTE DALL'UMANISTA BARTOLOMEO FONZIO *

ABSTRACT. – This article completes Concetto Marchesi's partial publication of Bartolomeo Fonzio's emendations to Livy's third decade, providing the complete edition of Fonzio's corrections noticed in ms. Riccardiano 1172 1. It also supplies several observations about the philological production of the 15th century, reflecting on Fonzio's method and assuming his knowledge of Valla's *Emendationes*.

Una volta esaurita quell'eroica fase di riscoperta degli *auctores* – iniziata con Petrarca e proseguita, tra gli altri, con Salutati e Bracciolini – i codici dei classici divennero oggetto di cure diverse, ma non meno attente: alla faticosa ricerca delle testimonianze materiali, le cui tracce si perdevano nei monasteri d'Europa, subentrò un paziente e altrettanto strenuo lavoro sul testo, di cui – attraverso l'emendazione delle corrottele – si voleva ricostruire la pristina integrità autoriale.

Ad illustrare *modus operandi* e risultati raggiunti da uno di questi meritori esempi di filologia umanistica è dedicato il presente contributo, che intende fornire per la prima volta – dopo la parziale pubblicazione offertane da Concetto Marchesi nel 1900¹ – l'edizione integrale delle emendazioni alla terza decade degli *Ab urbe condita* proposte dall'umanista fiorentino Bartolomeo Fonzio²

veronica.albi@uniroma3.it

* Ringrazio quanti mi hanno sostenuto ed aiutato nella realizzazione di questo articolo: Monica Berté, Vittorio Ferraro, Maurizio Fiorilla, Giorgio Inglese, Anna Pegoretti e Stefano Zamponi. Dedico questo lavoro alla cara memoria di Andrea Battistini.

¹ C. MARCHESI, *Bartolomeo Della Fonte (Bartholomaeus Fontius). Contributo alla storia degli studi classici in Firenze nella seconda metà del Quattrocento*, Catania 1900, pp. 147-164. Si segnala che sono qui editi per la prima volta i nn. 15, 25, 36-39, 41, 50; Marchesi aveva pubblicato in forma integrale i nn. 1-9, 11, 12, 19, 21, 23, 33-35, 40, 42, 46-47, 49, 51, 56-59, 63, 65, 67-73; mentre solo parzialmente i nn. 10, 13, 14, 16-18, 20, 22, 26-30, 32, 43-45, 48, 52-55, 60-62, 64, 66, 74-75. Il testo qui edito provvede a sanare anche i minimi errori di trascrizione presenti nell'edizione Marchesi.

² Dopo la pionieristica monografia di Marchesi, la figura e l'opera del Fonzio sono

e conservate dal solo Ricc. 1172 1, ff. 1r-9r, autografo.³ Autore di raffinati carmi latini e di un piccolo canzoniere in volgare, Fonzio, formatosi sotto la guida di

state approfondite soprattutto a partire dagli anni Novanta del secolo scorso. Si segnalano qui i contributi fondamentali di Francesco Bausi, Simona Mercuri e Alessandro Daneloni, imprescindibili per chiunque si accosti a questo autore, unitamente ad altra utile bibliografia sul tema: C.E. TRINKAUS, *A Humanist's Image of Humanism: the Inaugural Orations of Bartolommeo [sic] Della Fonte*, «Studies in the Renaissance», VII, 1960, pp. 90-147; ID., *The Unknown Quattrocento Poetics of Bartolomeo Della Fonte*, «Studies in the Renaissance», XIII, 1966, pp. 40-122; G. RESTA, *Andronico Callisto, Bartolomeo Fonzio e la prima traduzione umanistica di Apollonio Rodio*, in *Studi in onore di Anthos Ardizzoni*, a cura di E. LIVREA e G.A. PRIVITERA, 2 voll., Roma 1978, II, pp. 1055-1131; F. BAUSI, *La lirica latina di Bartolomeo Della Fonte*, «Interpres», X, 1990, pp. 37-132; ID., *Umanesimo a Firenze nell'età di Lorenzo e Poliziano. Jacopo Bracciolini, Bartolomeo Fonzio, Francesco da Castiglione*, Roma 2011, pp. 197-366; A. BRUMANA, *Bartolomeo Fonzio commentatore di Orazio e di Persio in un codice autografo*, «Italia medioevale e umanistica», LIII, 2012, pp. 225-234; L. CIAPPONI, *Bartolomeo Fonzio e la prima centuria dei Miscellanea del Poliziano*, «Italia medioevale e umanistica», XXIII, 1980, pp. 165-177; F. DI BENEDETTO, *Fonzio e Landino su Orazio*, in *Tradizione classica e letteratura umanistica. Per Alessandro Perosa*, a cura di R. CARDINI, E. GARIN, L. CESARINI MARTINELLI e G. PASCUCCI, 2 voll., Roma 1985, II, pp. 437-453; A. MARANINI, *Piccole integrazioni di Fonzio e Manetti alla tradizione manoscritta degli Astronomica di Manilio*, «Giornale italiano di filologia», XXXIX, 1987, pp. 223-237; A. DANELONI, *Sui rapporti tra Bartolomeo Della Fonte, Janos Vitez e Péter Garazda, in L'eredità classica in Italia e Ungheria fra tardo Medioevo e primo Rinascimento*, Atti dell'XI convegno italo-ungherese (Venezia, 9-11 novembre 1998), a cura di S. GRACIOTTI e A. DI FRANCESCO, Roma 2001, pp. 293-309; A. DANELONI, *Fonzio e Pomponio Mela*, «Studi medievali e umanistici», II, 2004, pp. 151-165; S. MERCURI, *La Oratio in laudem oratoriae facultatis di Bartolomeo Fonzio*, «Interpres», XXIII, 2004, pp. 54-84; EAD., *Due proslusioni accademiche di Bartolomeo Della Fonte: la Oratio in bonas artis e la Oratio in laudem poetices. Testi e commento*, «Interpres», XXIV, 2005, pp. 78-146; A. DANELONI, *Genesi ed essenza della religione in uno scritto inedito dell'umanista Bartolomeo Fonzio*, «Rinascimento», II s., XLV, 2005, pp. 11-134; ID., *Tra le carte di Fonzio: nuove testimonianze dell'Expositio Iuvenalis del Poliziano*, in *I classici e l'Università umanistica*, Atti del convegno (Pavia, 22-24 novembre 2001), a cura di L. GARGAN e M.P. MUSSINI SACCHI, Messina 2006, pp. 507-607; ID., *Un secondo elenco delle opere di Bartolomeo Fonzio*, «Studi medievali e umanistici», IV, 2006, pp. 351-362; ID., *Note sulla biblioteca di Bartolomeo Fonzio e sulla sua organizzazione*, «Medioevo e Rinascimento», n.s., XVII, 2006, pp. 299-335; N. THURN, *Adnotationes Bartolomaei Fontii in Valerii Flacci Argonautica*. *Kommentar des Valerius Flaccus*. Edition, Rahden 2009; S. MERCURI, *Un incunabolo della scuola di Bartolomeo Fonzio*, «Interpres», XXIX, 2010, pp. 183-191; A. DANELONI, *Un nuovo libro della biblioteca di Bartolomeo Fonzio*, «Studi medievali e umanistici», VIII-IX, 2010-11, pp. 436-447; S. MERCURI, *Per l'edizione delle rime di Bartolomeo Fonzio: i sonetti del codice napoletano*, «Interpres», XXX, 2011, pp. 166-188.

³ Firenze, Biblioteca Riccardiana, 1172 1: cart., misc. comp., 84 ff., legatura del sec. XIX. Ff. 1r-9r, Bartolomeo Fonzio, *Observationes in Livium*; ff. 9v-10v, bianchi; ff. 11r-35r, Bartolomeo Fonzio, *Annotationes in Iuvenalem*; ff. 35v e 46r-50v, bianchi; ff. 36r-45r, Bartolomeo Fonzio, *Annales suorum temporum* (sec. XV, anni '80-'90); ff. 51r-82r, Ξενοφώντος τῶν κατὰ Ἀντίαν καὶ Ἀβοχόμην Ἐφεσιαχῶν λόγος ᾧ; ff. 82v-84v, bianchi. Si fornisce qui una descrizione essenziale del ms., mentre per informazioni dettagliate si rinvia a S. CAROTI – S. ZAMPONI, *Lo scritto di Bartolomeo Fonzio, umanista fiorentino*, Milano 1974, pp. 68-70, da cui si ricava l'esistenza di «diverse rielaborazioni della confezione. Possiamo notare che originariamente si distinguevano, per quanto riguarda le parti che ci interessano direttamente, tre quaderni

VERONICA COPELLO

«LOCUM GERIT ET TENET AUTHORITY»:
IL VOLTO POLITICO DI VITTORIA COLONNA
FRA LETTERE E DOCUMENTI INEDITI *

ABSTRACT. – Thanks to the discovery of several unpublished documents, it has been possible to reconstruct three of the historical scenarios in which Vittoria Colonna played an important role, showing the authority of her political voice. And yet, in the daily administration of her lands and of national and international political affairs, there arose in her the intimate need for a «cara solitudine» ('dear solitude') and a «spiritual conversatione» «con i libri e coi pensieri» ('spiritual conversation' 'with books and thoughts'). This dialectic between *otium* and *negotium* expresses distinctive features of the figure of Vittoria Colonna.

È ormai noto come anche le gentildonne del Rinascimento italiano doversero assumersi le responsabilità assegnate loro dall'appartenenza a una classe nobiliare.¹ Non fece eccezione Vittoria Colonna, Marchesa di Pescara (1492-1547) – per discendenza e per nozze legata a due fra le più potenti casate della penisola –, il cui ruolo politico e amministrativo, però, è sempre stato lasciato nell'ombra.² L'immagine della poetessa, di conseguenza, è rimasta spesso ammantata da un'aura di misticismo disincarnato e lontano dalla realtà storica,³

ve.copello@gmail.com

* Un ringraziamento speciale va a Barbara Orciuoli dell'Archivio di Stato di Napoli, Giuliana Buonauro del Servizio Archivi Storici del Comune di Napoli, Raffaella Sessa della Biblioteca Provinciale Scipione e Giulio Capone di Avellino, Elia Mariano e Piero Scatizzi della Biblioteca di Santa Scolastica di Subiaco.

¹ Obiettivo del volume *Donne di potere nel Rinascimento* (a cura di L. ARCANGELI e S. PEYRONEL, Roma 2008), per esempio, è proprio «fare emergere la 'normalità' di tali occupazioni, poiché «ogni donna dell'aristocrazia era una donna di potere» (p. 12).

² Significativa, al riguardo, l'assenza di Vittoria Colonna nel volume citato nella nota precedente. Hanno invece affrontato questo aspetto G. MORO, *Vittoria Colonna e i Farnese nel 1540: conflitti d'interesse e sospetti sull'ortodossia (documenti e congetture)*, «Schifanoia», XXXVI, 2009, pp. 187-196; e A. DONATI, *Vittoria Colonna e l'eredità degli Spirituali*, Roma 2019.

³ Cfr. G. FRAGNITO, «Per lungo e dubbioso sentiero»: l'itinerario spirituale di Vittoria Colonna,

mentre è nella dialettica fra *otium* e *negotium*, fra politica e spiritualità, che bisognerà individuare la peculiarità della sua azione pubblica, e la sua poesia spirituale non andrà allora considerata un *de contemptu mundi*, bensì un dialogo silenzioso con il sacro da cui sgorga la forza necessaria per affrontare la realtà.

Vittoria Colonna si occupò quotidianamente e per tutta la sua esistenza della gestione dei feudi di cui era proprietaria, procuratrice o usufruttuaria. Le prime tenui notizie relative alla sua attività politica risalgono al 1517,⁴ un'epoca in cui il marito, Ferrante d'Avalos, frequentava ancora assiduamente i propri possedimenti nel Regno di Napoli e si occupava personalmente della loro amministrazione. Con l'intensificarsi delle guerre nel Nord Italia, il Marchese cominciò a delegare il governo dei feudi alla moglie, sempre affiancata da fedelissimi funzionari, quali Francesco de Caprio o Giacomo Nomicisio (sui quali si tornerà a breve).

Così avvenne, per esempio, per il borgo abruzzese di Castel di Sangro, appartenente appunto a Ferrante, che vi soggiornò nel 1519 mentre si dirigeva nel Nord Italia.⁵ Qui, il 26 maggio, il Marchese firmò i capitoli con i quali si definivano i confini con la vicina Roccaraso.⁶ La controversia tra i due paesi però non ebbe fine, e così, con un istrumento del 29 luglio 1521, Francesco de Caprio fu nominato commissario e fu «deputatus per Illustrissimam Dominam, Dominam Victoriam Columnnam Marchionissam Piscariae, ejus coniugem in presentiarum degentem et commorantem in dicta terra Castris Sangri, ad ipsam controversiam terminandum et finiendum».⁷ Nulla si sapeva di questo soggiorno a Castel di Sangro della Marchesa, che, malata, «loco cuius [cioè di Ferrante]

in *Al crocevia della storia. Poesia, religione e politica in Vittoria Colonna*, a cura di M.S. SAPEGNO, Roma 2016, pp. 177-216: 195, nota 60.

⁴ V. COPELLO, *Aggiornamenti sul carteggio di Vittoria Colonna. Parte II*, «Nuova rivista di letteratura italiana», XXII, 2019, 2, pp. 85-119, testi 1-2.

⁵ Per tutta la vicenda, si veda V. BALZANO, *Documenti per la storia di Castel di Sangro. Parte seconda*, Roma 1929, pp. 36-39.

⁶ *Ivi*, p. 52.

⁷ *Ivi*, pp. 40-41: «Franciscus de Caprio de Presentiano Secretarius, domesticus et familiaris Illustrissimi Domini Marchionis Piscarie etc. [...], Commissarius specialiter assumptus, electus et deputatus per prefatum Illustrissimum Dominum Marchionem utilem dominum Terrae Castris Sangri et Roccae Rasini, qui dum praefatus illustrissimus Marchio in suo discessu a Terra predicta Castris Sangri Lombardiam versus, destinatur cum Caesareo exercitu pro servitio Caesariae Maiestatis, sibi commisit et oretenus ordinavit, ut eius nomine, vice, et parte exequi, finire et terminare deberet infrascriptam Territoriorum causam et differentiam vertentem inter Universitatem et homines Terrae Castris Sangri ex una, et Universitatem et homines Roccae Rasini modo infrascriptam ex altera. Et similiter postea ad dictam causam Commissarius electus, assumptus et deputatus per Illustrissimam Dominam, Dominam Victoriam Columnnam Marchionissam Piscariae ejus coniugem in presentiarum degentem et commorantem in dicta terra Castris Sangri ad ipsam controversiam terminandum et finiendum ut supra». Il documento era già stato reso noto da G. SABATINI, *Documenti per la storia di Roccaraso*, fasc. 1, Roma 1927, pp. 21 sgg.

ERIKA NUTI

IL LIBRO II DELLA GRAMMATICA DI COSTANTINO LASCARIS
OVVERO COME COSTRUIRE UN MANUALE DI SINTASSI GRECA
DI SUCCESSO NEL PRIMO RINASCIMENTO *

ABSTRACT. – Constantin Lascaris's verbal syntax has received scarce consideration among modern scholars. Nevertheless, an attentive enquiry of several manuscripts containing a 16th-century unedited coursebook for Western students of Greek suggests that Lascaris's verbal syntax enjoyed considerable good fortune in Italy during the Cinquecento. In order to explain its success among both Greek and Western humble yet learned teachers of elementary Greek in the Italian Renaissance, this paper presents a detailed analysis of the structure and sources of the second book of Lascaris' grammar, thus shedding light both on Lascaris' methodology of writing grammatical subsidia and the use of Latin school texts to create useful Greek manuals in the schools of the Renaissance.

Costantino Lascaris (Costantinopoli ca. 1434-Messina 1501) fu uno dei tanti dotti Bizantini che, in fuga dalla patria assediata dai Turchi, trovarono impiego presso Università e corti italiane del Quattrocento come insegnanti di greco per gli umanisti.¹ Tipico erudito e maestro di epoca paleologa, Lascaris

erika.nuti@gmail.com

* Il presente articolo nasce dall'invito di M.me Prof. M.R. Guelfucci dell'Université de Franche-Comté di Besançon (FR) a intervenire al *Colloque Transfrontalier International Formation - Recherche* nel settembre 2013. Desidero pertanto ringraziare gli organizzatori e i partecipanti del congresso per gli spunti offerti, nonché il Prof. E.V. Maltese, tutor del mio dottorato e direttore del progetto di ricerca entro cui si è svolto, *Greek Books in Turin Libraries*, in quanto qui si approfondiscono alcuni aspetti venuti alla luce in quel contesto. Tengo inoltre a ricordare con gratitudine l'aiuto e l'amicizia di F. Ciccolella, L. Silvano e D. Speranzi, per aver risposto con sollecitudine e simpatia alle richieste di materiali per lo sviluppo di tale saggio e per aver offerto le loro opinioni su alcuni aspetti della presente ricerca.

¹ Impossibile fornire in questa sede esaustiva bibliografia sul tema, data la fioritura di studi in questo settore negli ultimi decenni. Utili sussidi di orientamento sono le bibliografie raccolte in E. NUTI, «*Longa est via*». *Forme e contenuti dello studio grammaticale dalla Bisanzio paleologa al tardo Rinascimento veneziano*, Alessandria 2014 e nei contributi della recente miscellanea *Students and Schools of Greek in the Renaissance*, ed. by F. CICCOLELLA, L. SILVANO,

dedicò l'intera vita allo studio e all'insegnamento della lingua e della letteratura ellenica, cercando e copiando manoscritti, producendo commenti scolastici e opere di erudizione storico-letteraria e insegnando il greco prima a Milano (1458-1465), poi a Napoli (1466), infine a Messina (1467-1501).² Nonostante la vasta produzione erudita e una discreta attività editoriale, il nome di Lascaris è rimasto legato alle sue doti di insegnante di lingua e alle sue opere grammaticali, frutto delle necessità della didattica quotidiana. Insieme agli *Erotemata* di Manuele Crisolora³ e alle *Institutiones grammaticae libri quattuor* di Teodoro Gaza,⁴ la *Grammatica* di Costantino Lascaris fu il manuale di greco in greco più diffuso nel Rinascimento.⁵

Nata per rispondere all'assenza di manuali completi che accompagnassero lo studente latinofono dal livello elementare a quello avanzato negli anni Cinquanta del Quattrocento,⁶ la *Grammatica* del Lascaris si compone di tre libri e svariati

Leiden-Boston 2017, oltre ai classici N. WILSON, *Scholars of Byzantium*, Baltimore 1983; ID., *Da Bisanzio all'Italia. Gli studi greci nell'Umanesimo italiano*, Alessandria 2000; J. MONFASANI, *L'insegnamento universitario e la cultura bizantina in Italia nel Quattrocento*, in *Sapere e/è potere. Discipline, Dispute e professioni nell'Università medievale e moderna. Il caso bolognese a confronto*, Atti del IV Convegno (Bologna, 13-15 aprile 1989), a cura di L. AVELLINI, A. DE BENEDICTIS, A. CRISTIANI, Bologna 1990, pp. 5-17 [contributo ripubblicato in J. MONFASANI, *Byzantine Scholars in Renaissance Italy. Cardinal Bessarion and Other Emigrés*, Aldershot 1995]; P.F. GRENDLER, *Schooling in Renaissance Italy. Literacy and Learning 1300-1600*, Baltimore-London 1989 e ID., *The Universities of the Italian Renaissance*, Baltimore-London 2002; importante strumento anche la ricca bibliografia di P. BOULHOL, «Grec Langaige n'est pas Doulz aux François». *L'étude et l'enseignement du grec dans la France ancienne (IV^e siècle-1530)*, Aix-en-Provence 2014, pp. 149-219.

² Per biografia e dettagliata descrizione dell'attività di Costantino Lascaris cfr. T. MARTÍNEZ MANZANO, *Konstantinos Laskaris: Humanist, Philologe, Lehrer, Kopist*, Hamburg 1994 e EAD., *Constantino Láscaris. Semblanza de un humanista bizantino*, Madrid 1998.

³ Studio dettagliato di contenuti, fonti, tradizione e fortuna in A. ROLLO, *Gli Erotemata tra Crisolora e Guarino*, Messina 2012 (contenente ed. critica); cfr. anche NUTI, «Longa est via», cit., pp. 76-90.

⁴ Edizione del libro I in CH. FÖRSTEL, *Les grammaires grecques du XV^e siècle: étude sur les ouvrages de Manuel Chrysoloras, Théodore Gaza et Constantin Lascaris* [Thèse présentée pour l'obtention du diplôme d'archiviste-paléographe], 2 voll., Paris 1992, II, pp. 44-86; cfr. NUTI, «Longa est via», cit., pp. 94-100 e 236-250 per analisi dettagliata di contenuti e debiti dalla tradizione bizantina, pp. 269-282 per la fortuna cinquecentesca. Per la bibliografia su Gaza, utile alla ricostruzione di figura, studi e produzioni, cfr. C. BIANCA, *Gaza, Teodoro*, in *Dizionario biografico degli Italiani*, LII, Roma 1999, pp. 737-746, nonché D. SPERANZI, «De' libri che furono di Teodoro». *Una mano, due pratiche e una biblioteca scomparsa*, «Medioevo e Rinascimento», II s., XXIII, 2012, pp. 319-354. Per ulteriori dettagli sull'opera, cfr. *infra*, nota 36.

⁵ Per una panoramica di contenuti e successo delle grammatiche di greco prodotte nel Rinascimento da maestri bizantini e umanisti occidentali cfr. P. BOTLEY, *Learning Greek in Western Europe, 1396-1529. Grammars, Lexica, and Classroom Texts*, Philadelphia 2010, pp. 7-53 e NUTI, «Longa est via», cit., pp. 269-282.

⁶ Nell'ampio proemio autografo alla copia della *Grammatica* contenuta in Madrid, Biblioteca Nacional de España, ms. 4689, f. 11 (ed. in MARTÍNEZ MANZANO, *Konstantinos Laskaris*, cit., pp. 198-200, trad. it. con commento in A. ROLLO, *La grammatica greca di Urbano Bol-*

STEFANO PEZZÈ

LE ALTERNE FORTUNE DELLA CHIROMANZIA
NEL RINASCIMENTO.

APPUNTI SU UN CAPITOLO DI ARISTOTELISMO ETERODOSSO *

ABSTRACT. – This paper provides new material that sheds light on the theme of chiromancy during the Renaissance. Far from being regarded with today's scepticism, chiromancy was a form of divination regularly practised by physicians, debated in universities, and requested by men of power. Beginning with a description of the poor state-of-the-art regarding this matter, even including cases of mistaken identity, the paper presents the results of the first survey on this theme. The origin of divination through hand-reading and the Renaissance fortune of pseudo-Aristotelian treatises on chiromancy and physiognomy are tackled, as well as a presentation of the main figures involved in the debate: Alessandro Achillini, Girolamo Manfredi, Bartolomeo della Rocca 'Cocles', Andrea Corvo, Antioco Tiberti, Patrizio Tricasso. Finally, the paper explores the great success of chiromancy between the 15th and the 16th century and its survival after Church censorship, and forecasts a future census of chiromantic texts.

Negli ultimi anni è stato possibile assistere a un rinnovato interesse da parte della critica nei confronti del tema della divinazione, per lo meno nella sua determinazione medievale.¹ Tra le diverse pratiche divinatorie particolare rilevanza è stata attribuita, come è comprensibile, allo studio dell'oniromanzia,²

stefano.pezze@gmail.com

* La scrittura di questo contributo è stata possibile grazie ad un generoso contributo dell'Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento, al cui presidente e comitato scientifico va la mia gratitudine. Desidero inoltre ringraziare Eugenio Burgio, Francesco Luciola, Stefano Rapisarda e Tiziano Zanato per i preziosi consigli che mi hanno dato dopo aver letto queste pagine.

¹ Mi riferisco in particolare ai due volumi *Geomancy and Other Forms of Divination*, a cura di A. PALAZZO e I. ZAVATTERO, Firenze 2017 e *Vedere nell'ombra. Studi su natura, spiritualità e scienze operative offerti a Michela Pereira*, a cura di C. PANTI e N. POLLONI, Firenze 2018.

² Si veda, da ultimo, il *Dizionario dei sogni nel Medioevo. Il Somniale Danielis in manuscritti letterari*, a cura di V. CAPPOZZO, Firenze 2018.

anche per i numerosi vantaggi che uno studio del genere comporta rispetto all'interpretazione di diverse allegorie *in somniis* presenti nei testi letterari di numerosi autori, Dante e Boccaccio su tutti.³ Tuttavia, è ben noto come l'uomo antico avesse elaborato numerose strategie di interpretazione del futuro attraverso le manifestazioni naturali più disparate: idromanzia, aruspicina, astrologia, oroscopo, e via di questo passo.⁴ Durante il Medioevo, poi, accanto a queste fa la sua comparsa la chiromanzia,⁵ l'arte di leggere la mano, su cui è incentrato questo contributo.

Dello studio e della pratica della chiromanzia nel Medioevo si è occupato in diverse occasioni Stefano Rapisarda.⁶ In questa sede mi interessa, piuttosto, tracciare un primo quadro della circolazione di opere chiromantiche nel periodo rinascimentale e formulare alcune ipotesi preliminari riguardo al ruolo svolto da questa pratica nei secoli XV e XVI, dato che gli esiti (anche parziali) di questa indagine risultano, fin da subito, sorprendenti. Nell'arco cronologico considerato da questa ricerca la chiromanzia non era, come oggi, ricondotta all'alveo della superstizione e della ciarlataneria, ma godeva anzi di grande fortuna ed era oggetto di un vivace dibattito scientifico, oltre ad essere regolarmente praticata dai medici ed esercitare «un fascino immenso su sovrani e reggitori, sino a divenire una pratica 'conoscitivo-predittiva' assai diffusa a fini politici».⁷ Quello che emerge, in sostanza, è l'immagine di un Rinascimento molto più 'medievale' di quanto un lettore moderno potrebbe aspettarsi.

Nel recente *database* sull'aristotelismo in volgare del Rinascimento VARI 2.0 (*Vernacular Aristotelianism in Renaissance Italy Database*),⁸ ricchissimo risul-

³ La bibliografia sui sogni della *Vita nova*, della *Commedia*, del *Filocolo* e del *Decameron* è troppo ampia per essere riportata qui; riducendola ai minimi termini, per Dante ci si può avvalere di G. BARUCCI, «*Simile a quel che talvolta si sogna*». *I sogni del Purgatorio dantesco*, Firenze 2012; per Boccaccio si veda V. CAPPOZZO, «*Delle verità dimostrate da' sogni*»: Boccaccio e l'oniromanzia medievale, in *Boccaccio 1313-2013*, a cura di F. CIABATTONI, E. FILOSA e K. OLSON, Ravenna 2015, pp. 203-211.

⁴ Tutte queste, insieme a diverse altre, sono elencate in un passo dedicato alla magia nelle *Etymologiae* di Isidoro di Siviglia; cfr. ISIDORO DI SIVIGLIA, *Etymologiarum sive Originum libri viginti*, ed. by W.M. LINDSAY, 2 voll., Oxford 1911, I, VIII, 9.

⁵ Lo rileva Stefano Rapisarda nella voce *Magia e divinazione* dell'*Enciclopedia fridericiana*, 2 voll., Roma 2005, notando come l'aggiunta sia ben visibile in un elenco analogo a quello di Isidoro ad opera di Giovanni di Salisbury, nel *Policraticus* (1159 circa).

⁶ S. RAPISARDA, *Chiromanzia e scapulomanzia in anglo-normanno nel ms. Londra, British Library, Add. 18210*, in *Geomancy and Other Forms of Divination*, cit., pp. 421-444; ID., *Lessico tecnico della chiromanzia medievale*, in *Lo scaffale della biblioteca scientifica in volgare (secoli XIII-XVI)*, Atti del convegno (Matera, 14-15 ottobre 2004), a cura di R. LIBRANDI e R. PIRO, Firenze 2006, pp. 405-421; ma soprattutto i *Manuali medievali di chiromanzia*, a cura di S. RAPISARDA, Roma 2005.

⁷ *Manuali medievali di chiromanzia*, cit., p. 13.

⁸ Consultabile online al link <<https://vari.warwick.ac.uk> (ultima consultazione: 28/01/2019)>.

MATTEO SORANZO

GIOVANNI AURELIO AUGURELLO.
ALCHIMISTA, POETA, ÀUGURE

ABSTRACT. – Based on an examination of the text, its sources and its context, this essay offers an interpretation of Giovanni Aurelio Augurello's *Chrysopoeia* (Venice 1515). A didactic poem in Latin hexameters describing the making of the Philosophers' Stone, *Chrysopoeia* synchronizes the alchemical *opus* with actual historical events. In doing so, the poem revisits the late medieval interplay of alchemy and prophecy found in the writings of John of Rupescissa and Pietro Bono of Ferrara in a dialogue with Marsilio Ficino and other late Quattrocento interpreters of the myth of the Golden Age.

Che gli umanisti italiani, seguendo scherzosamente la tradizione monastica, adottassero soprannomi classicheggianti è un fatto ben noto. A volte, come nel caso di Angelo Ambrogini, il soprannome *Politianus* alludeva semplicemente a Montepulciano, luogo di nascita del grande poeta e filologo. In altri casi, come in quello di Giovanni Pontano, il soprannome *Iovianus* aveva un significato più complesso. Il richiamo a Giove, infatti, rievocava la passione per l'astrologia dell'autore dell'*Urania*, alludendo simultaneamente al ruolo di questo pianeta nella carta natale del poeta, ritenuta la causa di un'indole amichevole e generosa.¹ In modo simile alle medaglie in bronzo che spesso riassumevano, in modo ingegnoso e laconico, le virtù ed il gusto dei loro committenti, i soprannomi umanistici offrono un documento di come gli intellettuali del primo Rinascimento volevano essere ricordati dai loro contemporanei, e al tempo stesso una possibile chiave di lettura delle loro opere. A differenza di grandi narrazioni storiografiche o indagini tematiche a vasto raggio, il soprannome di un autore può spesso fornire all'interprete un punto di partenza tanto semplice quanto sicuro, essendo appunto un documento dell'identità pubblica di un autore.

matteo.soranzo@mcgill.ca

¹ Per un'ipotesi relativa alla carta natale di Pontano ed al significato del nome umanistico dell'autore, si veda M. SORANZO, *Poetry and Identity in Quattrocento Naples*, Farnham 2014, pp. 89-116.

Questo saggio intende soffermarsi su Giovanni Aurelio Augurello (1441-1524), poeta, insegnante di *studia humanitatis* e alchimista nato a Rimini ma vissuto tra Treviso e Venezia per gran parte della sua vita adulta.² Nonostante i suoi illustri amici e interlocutori, tra cui spiccano Marsilio Ficino, Angelo Poliziano ed Ermolao Barbaro, ed il duraturo successo della sua *Chrysopoeia* (1515), il primo grande poema sulla pietra dei filosofi ad essere composto in tersi esametri latini, Augurello è oggi raramente ricordato in storie della letteratura italiana o della cultura del Rinascimento in genere. Sull'opera del poeta, come su quelle di tanti protagonisti del 'Rinascimento perduto' studiato da Christopher S. Celenza, gravano infatti pregiudizi linguistici di origine romantica, che tuttora contribuiscono a marginalizzare in studi settoriali quegli autori che, come Augurello, scrissero soprattutto in latino.³ È tuttavia l'argomento *par excellence* del poeta riminese che ne ha maggiormente compromesso la reputazione tra gli studiosi contemporanei. Nonostante la fioritura di studi di alto livello nell'ambito della storia della scienza, infatti, l'alchimia, come Wouter J. Hanegraaff ha recentemente ricordato, rimane per molti studiosi associata a 'nozioni contaminate' (*tainted terminologies*) come, per esempio, la magia e l'occulto, attraverso le quali la cultura occidentale ha definito il progetto della modernità in termini razionalistici.⁴ Considerando le numerose ristampe della *Chrysopoeia* ed i suoi importanti lettori, tra cui si ricordano George Starkey ed Isaac Newton, un moderno riesame di Augurello deve cominciare, a mio avviso, da questo capolavoro dimenticato.⁵

Un possibile punto di partenza è proprio *Augurellus*, la versione latineggiante del cognome dell'autore usata dai contemporanei ed evocata, in una sorta di

² Per un riepilogo degli argomenti a favore del 1441 come anno di nascita, accompagnato da nuove osservazioni, si veda M. SORANZO, *Giovanni Aurelio Augurello (1441-1524) and Renaissance Alchemy. A Critical Edition of Chrysopoeia and Other Alchemical Poems*, with an introduction, English transl. and commentary, Leiden 2020, pp. 8-11. Tutte le citazioni dal testo latino della *Chrysopoeia* comprese in questo saggio sono tratte da questa edizione. Importantissimi chiarimenti riguardo alla biografia di Augurello con particolare attenzione per il suo rapporto con la cultura artistica del primo Cinquecento veneto si possono trovare in F. CORTESI BOSCO, *Viaggio nell'ermetismo del Rinascimento. Lotto, Dürer, Giorgione*, Padova 2016, pp. 221-228, 270-279. Desidero ringraziare Enrico Maria dal Pozzolo per aver portato per la prima volta alla mia attenzione questo importantissimo volume.

³ La fortunata espressione è formulata in C.S. CELENZA, *Il Rinascimento perduto. La letteratura latina nella cultura italiana del Quattrocento*, a cura di I. CANDIDO, Roma 2014.

⁴ W.J. HANEGRAAFF, *Esotericism and the Academy. Rejected Knowledge in Western Culture*, Cambridge 2012, pp. 191-206.

⁵ Alcune importanti osservazioni attorno alla presenza di Augurello nelle opere di Newton si trovano in W.R. NEWMAN, *Newton the Alchemist. Science, Enigma and the Quest for 'Secret Fire'*, Princeton (NJ) 2019, p. 22. Per un esame della fortuna della *Chrysopoeia*, si veda SORANZO, *Giovanni Aurelio Augurello*, cit., pp. 68-72, 93-95. Per ulteriori ragguagli sulla fortuna dell'autore, si veda la recensione di S. MATTON a *Giovanni Aurelio Augurello (1441-1524) and Renaissance Alchemy*, cit., «Kritikon Litterarum», XLVIII, 2021, 1/2, pp. 12-48.

ALESSANDRA MANTOVANI

TRA CICERONE ED ERASMO.
SAPIENTIA ED ELOQUENTIA NELLA DEFENSIO
DI GIOVANNI BATTISTA GOINEO (BOLOGNA, 1537)

ABSTRACT. – The *Defensio pro Romuli Amasaei auditoribus adversus Sebastiani Corradi calumnias* (1537) is a pamphlet with which Giovanni Battista Goineo, physician and humanist, undertakes to defend both his Bolognese magister Romolo Amaseo and his fellow disciples accused of Ciceronian formalism by the humanist and philologist Sebastiano Corradi. Goineo's actual intentions become evident if traced back to the cultural and religious ferments widespread throughout the city environment, crossed by the spiritual concerns which also affected the university and its scholars, from Amaseo to Achille Bocchi. At the centre of the text we can read the story, attributed to Gianfrancesco Pico, of a dialogue between his uncle Giovanni and Angelo Poliziano, where Goineo reaffirms the ideal of an Erasmian-inspired culture in which humanistic values and religious experience come together. This culture he argues is well represented by Romolo Amaseo's disciples, among whom he mentions some of the most illustrious representatives of the pre-conciliar evangelism, from Reginald Pole to Ludovico Beccadelli.

In anni ormai lontani Delio Cantimori osservava che il rapporto tra cultura umanistica e religione, nella stagione del Rinascimento che si apriva alla Riforma, era in fondo riconducibile ad una relazione di «professori e studenti, maestri ed allievi». ¹ Una relazione vissuta spesso nelle forme di una conflittualità dolorosa in cui la differenza delle posizioni assumeva la connotazione dell'abiura e del tradimento e le questioni dottrinali, così come quelle filosofiche o letterarie, si calavano nelle forme di una disputa totalizzante in cui finivano per sovrapporsi, in una mescolanza inestricabile e apparentemente indifferente al valore intrinseco degli oggetti, preferenze estetiche, opzioni religiose, scelte ideologiche e propensioni politiche.

mantovani.alessandra292@gmail.com

¹ D. CANTIMORI, *Umanesimo e religione nel Rinascimento*, Torino 1975, p. 265.

Da questo punto di vista non v'è dubbio che di quella stagione culturale il dibattito sul ciceronanesimo abbia rappresentato in Italia e in Europa uno dei temi di più lunga durata, catalizzatore ed emblema di ragioni che travalicarono le scelte letterarie soprattutto dopo che la pubblicazione a Basilea nel 1528 del *Dialogus Ciceronianus sive de optimo genere dicendi* di Erasmo da Rotterdam spostò risolutamente la questione dell'imitazione e dell'ottimo modello dall'ambito retorico a quello etico e spirituale di una *paideia* autenticamente cristiana. Così la secolare questione del rapporto tra *res* e *verba* e dell'interdipendenza sostanziale di filosofia ed eloquenza si riproponeva denunciando il peccato originale o il rischio, consustanziale alla cultura stessa dell'Umanesimo, di una sorta di nuovo paganesimo che alle istanze più radicali di rinnovamento religioso sembrava voler opporre la volontà di «dissociare la *renovatio litterarum et artium* dalla *renovatio spiritus*».²

Esiste una prestigiosa tradizione di studi³ che ha ricostruito puntualmente la vicenda della diffusione del pensiero di Erasmo in Italia, proprio assumendo come filo conduttore la storia della ricezione del *Ciceronianus* e analizzando la letteratura polemica che a quel testo e alle sue ambiguità⁴ cercò di dare risposte in cui si confondevano pretestuosamente nazionalismo culturale e rivalità personali, preoccupazioni religiose o politiche e idee divergenti sulla funzione della cultura e della «nuova pedagogia destinata a formare l'uomo moderno».⁵ Un panorama ampiamente esplorato che in parte esime dall'obbligo di una esposizione sistematica di vicende, opere e personaggi noti, se non per richiamarne un aspetto a cui accennava Silvana Seidel Menchi sottolineando come, già nel corso degli anni '30 del Cinquecento e per lungo tempo dopo la morte del maestro di Rotterdam, l'alternativa Erasmo-Cicerone continuò a riproporsi come disputa accademica, spesso affidata all'ironia e al paradosso, in numerose opere nelle quali risulta difficile stabilire se e fino a che punto fossero presenti «allusioni cifrate al conflitto religioso in corso».⁶

Proprio a quella temperie culturale può probabilmente essere ricondotta anche la *Defensio pro Romuli Amasaei auditoribus adversus Sebastiani Corradi calumnias*,⁷ un opuscolo polemico pubblicato a Bologna nel 1537 da Giovanni

² M. FUMAROLI, *L'età dell'eloquenza*, Milano 2002, p. 88.

³ Cfr. S. SEIDEL MENCHI, *Erasmo in Italia*, Torino 1987. Fondamentale anche per la ricca bibliografia, EAD., *Alcuni atteggiamenti della cultura italiana di fronte a Erasmo*, in *Eresia e Riforma nell'Italia del Cinquecento. Miscellanea I*, Firenze-Chicago 1974, pp. 71-133.

⁴ Cfr. F. BAUSI, *Le astuzie del batavo*, in DESIDERII ERASMI ROTERODAMI *Dialogus cui titulus Ciceronianus sive de optimo dicendi genere*, a cura di F. BAUSI e D. CANFORA con la collaborazione di E. TINELLI, Torino 2016, pp. 7-59.

⁵ V. FERA, *Dionisotti e il ciceronanesimo*, in C. DIONISOTTI, *Gli umanisti e il volgare fra Quattro e Cinquecento*, a cura di V. FERA, Milano 2003, p. XII. Si veda anche F. RICO, *Il sogno dell'Umanesimo. Da Petrarca a Erasmo*, Torino 1998.

⁶ SEIDEL MENCHI, *Erasmo in Italia*, cit., p. 60.

⁷ IO. BAPTISTAE GOYNAEI PYRRHANENSIS *Defensio pro Romuli Amasaei auditoribus adver-*

PAOLO VANINI

SOSPENDERE IL NUOVO MONDO:
MONTAIGNE, LO SCETTICISMO E I CANNIBALI

ABSTRACT. – This paper examines the relationship between skepticism and imagination in Montaigne's portrait of the cannibals in the New World. To refute the unreliable story told by the European conquerors (that cannibals are inhuman beasts to be enslaved), Montaigne elaborates a literary dissimulation that advocates the opposite thesis: anthropophagy is a religious ritual defining a society of loyal warriors and rational beings. As a jurist and a philosopher, Montaigne interprets the connection between «testimony» and «experience» to prove that the «fabulous testimonies» are legitimate instruments for understanding the dialectic between truth and possibility. In the first part, we will see that this claim is rooted in Montaigne's criticism of Medicine and Jurisprudence. In the second part, we will focus on his «fabulous portrait» of the anthropophagic ritual by showing that it represents a carnivalesque overturning of the Eucharist. This symbolic reversal between cannibals and Christians allows Montaigne to skeptically destabilize the dichotomy barbarism-civilization in order to reinterpret the relationship between nature, culture and imagination.

Quando si parla di utopia, si parla spesso di illusione. E da illusione a illusione, si finisce volentieri per confonderla con un inganno. Eppure, in epoca rinascimentale, le utopie hanno svolto un'importante funzione scettica, nella misura in cui i 'mondi capovolti' dipinti dagli umanisti funzionano come specchi deformanti attraverso cui riflettere sulle contraddizioni del mondo reale. Montaigne non è stato un autore di utopie, eppure è stato colui che ha colto in modo più profondo la paradossale valenza utopica insita nella scoperta del Nuovo Mondo, perché il continente americano non è soltanto un 'mondo nuovo' realmente esistente; rappresenta anche, per il Vecchio Continente, la possibilità di una storia differente, una Storia che non sia sinonimo di guerra, fanatismo e violenze. Purtroppo, l'epilogo della vicenda è noto ed è riassumibile nella parola *conquista*.

paolovanini86@gmail.com

A partire da questa premessa il presente articolo non si focalizzerà sulle utopie, ma sulla funzione svolta dallo scetticismo nel ritratto dei cannibali che Montaigne propone negli *Essais*, in particolare nei due capitoli dedicati all'America (I, 31; III, 6). Essenzialmente, lo scopo di Montaigne è di 'testimoniare' in favore dei nativi americani, onde evitare che la loro 'esperienza' sia falsificata dalla voce dei conquistatori. Il rapporto tra 'esperienza' e 'testimonianza' costituisce, infatti, uno dei fulcri concettuali dello scetticismo epistemologico e filosofico di Montaigne, alla luce del quale si comprende la critica che egli muove ad alcuni versanti della medicina e della giurisprudenza cinquecentesche e che gli permette di giustificare l'uso delle 'testimonianze favolose' come uno strumento atto a decifrare la sfera del possibile e del vero. Il giurista Montaigne, per denunciare la violenza dei colonizzatori europei, mette in scena una 'dissimulazione letteraria' attraverso cui esibire il valore e la dignità umana dei cannibali. Per farlo dovrà mostrare che il pasto antropofagico degli Indios è un rituale dal profondo valore religioso, che da un lato rappresenta il capovolgimento carnevalesco dell'Eucarestia cristiana e che dall'altro consente di ridefinire i rapporti tra civiltà e barbarie (o tra natura e cultura). L'alterità dei nudi cannibali, come si avrà modo di vedere, non configura una mostruosità da condannare, bensì un enigma da comprendere, poiché non è altro che una delle infinite forme con cui si manifesta la medesima e tragicomica condizione umana.

Una consuetudine patologica

Negli *Essais* la questione dello scetticismo è strettamente connessa alla confutazione del principio di causalità, ossia di quel miracoloso *vincolo logico* che permette di dedurre un effetto a partire da una determinata causa.¹ Per Montaigne, quello causale, prima ancora di essere logico, rappresenta infatti un *vincolo immaginario*; e non solo per il motivo che da una causa possono discendere più risultati non deducibili, ma anche per l'impossibilità di delimitare a priori la serie di discordanze che possono scaturire dalla più coerente delle

¹ Sul rapporto tra scetticismo, filosofia ed epistemologia in Montaigne, vedi: M. CONCHE, *Montaigne et la philosophie*, Paris 1996; J. MIERNOWSKI, *L'ontologie de la contradiction sceptique. Pour l'étude de la métaphysique des Essais*, Paris 1998; F. BRAHAMI, *Le travail du scepticisme. Montaigne, Bayle, Hume*, Paris 2001; S. GIOCANTI, *Penser l'irrésolution: Montaigne, Pascal et La Mothe Le Vayer*, Paris 2001; R. RAGGHIANI, *Introduzione a Montaigne*, Roma-Bari 2001, pp. 23-31; E. NAYA, «*La loi de pure obeissance*». *Le pyrrhonisme à l'essai chez Montaigne*, Paris 2004; A. HARTLE, *Montaigne and Skepticism*, in *A Cambridge Companion to Montaigne*, ed. by U. LANGER, Cambridge 2005, pp. 183-205; *Skepticism in the Modern Age*, ed. by J.R. MAIA NETO, G. PAGANINI, J.C. LAURSEN, Leiden-Boston 2009, pp. 37-103; G. PAGANINI, *Montaigne, Sanchez e la conoscenza attraverso i fenomeni*, in *Scetticismo: una vicenda filosofica*, a cura di M. DE CARLO, E. SPINELLI, Roma 2007, pp. 107-136; N. PANICHI, *Montaigne*, Roma 2010, pp. 119-223.

TOMMASO DE ROBERTIS

ODYSSEUS GOES TO FLORENCE.
NOTES ON THE FIRST ITALIAN TRANSLATION
OF HOMER'S *ODYSSEY* (1582)*

ABSTRACT. – This article provides a preliminary textual and contextual study of the earliest Italian translation of Homer's *Odyssey*, produced by Girolamo Baccelli (c. 1514-c. 1580) and published in Florence by Bartolomeo Sermartelli in 1582. The article is divided into two parts. The first discusses the production of Baccelli's work. It provides a comparison between the autograph manuscript of his translation and the printed version, and sets his project against the background of the «questione della lingua» and the rise in Florence of the Accademia Fiorentina. The second part offers an analysis of specific sections of the text in comparison with the work of other 16th-century Italian translators of Homer, shedding light on Baccelli's linguistic and poetic strategies.

1. *Introduction*

When Dante wrote in his *Convivio* (1304) that the complexity of Homer's poetry makes it impossible for anyone to translate his poems, he could hardly imagine that, in just a few decades, a huge interpretive enterprise would take wing.¹ In Italy, the period between the mid-fourteenth and the late sixteenth century was incomparably fruitful for Homeric poetry. It saw the appearance

derob@sas.upenn.edu

* For their valuable help during the preparation of this article, I wish to thank Eva Del Soldato, Mario Sassi, Natale Vacalebri, Eleonor Webb, Emily Wilson, and the two anonymous readers.

¹ DANTE, *Convivio*, ed. by A. FRISARDI, Cambridge 2018, pp. 28-29: «E però sappia ciascuno che nulla cosa per legame musaico armonizzata si può de la sua loquela in altra transmutare, senza rompere tutta sua dolcezza e armonia. E questa è la cagione per che Omero non si mutò di greco in latino, come l'altre scritture che avemo da loro» («For everyone should know that nothing harmonized by a musical bond can be changed over from its own language into another without breaking all its sweetness and harmony. And this is why Homer has not been brought over from Greek into Latin, as have the other writings we have from them»).

of an unparalleled number of translations (both partial and complete) as well as interpretive works of various kinds (commentaries, collections of etymologies, prologues to university courses, sets of paraphrases), with the *Iliad* unsurprisingly taking the lion's share.² More specifically, this time range delineates a parabola that links the first Latin translation of the two poems (1360s) to the earliest Italian version of the *Odyssey*, produced by Girolamo Baccelli and printed in Florence by Bartolomeo Sermartelli in 1582. This last work will be the topic of my analysis in the following pages.

Baccelli's translation of the *Odyssey* is important for a number of reasons. Not only it was the first Italian translation of this poem, but in fact one of the earliest to ever appear in any European vernacular language.³ Followed within a few decades by the first English and French versions of the *Odyssey*, Baccelli's translation belongs to an important and very prolific phase in the development of modern vernacular literatures across Europe.⁴ In this sense, Baccelli's pro-

² A general historical account of the humanistic Latin translations of Homer may be found in R. SOWERBY, *The Homeric 'Versio Latina'*, «Illinois Classical Studies», II, 1996, pp. 161-202; ID., *Early Humanist Failure with Homer (I)*, «International Journal of the Classical Tradition», IV, 1997, 1, pp. 37-63; ID., *Early Humanist Failure with Homer (II)*, «International Journal of the Classical Tradition», IV, 1997, 2, pp. 165-194. On the Renaissance reception more specifically, see P. FORD, *De Troie à Ithaque. Réception des épopées homériques à la Renaissance*, Genève 2007; F. PONTANI, *From Budé to Zenodotus. Homeric Readings in the European Renaissance*, «International Journal of the Classical Tradition», XIV, 2007, 3-4, pp. 375-430; J. WOLFE, *Homer in Renaissance Europe (1499-1649)*, in *The Cambridge Guide to Homer*, ed. by C.O. PACHE, Cambridge 2020, pp. 490-504. On the interpretive literature on Homer made in Italy between fifteenth and sixteenth century, see F. PONTANI, *Sguardi su Ulisse. La tradizione esegetica greca all'Odisea*, Roma 2005, pp. 348-371. On the preference of the *Iliad* over the *Odyssey* in medieval and early-modern Italy, see R. FABBRI, *Sulle traduzioni umanistiche da Omero*, in *Posthomeric. Tradizioni omeriche dall'Antichità al Rinascimento*, a cura di F. MONTANARI e S. PITTALUGA, Genova 1997, I, pp. 99-124: 104; SOWERBY, *Early Humanist Failure with Homer (I)*, cit., p. 44; PONTANI, *Sguardi su Ulisse*, cit., p. 361.

³ See J.W. MOSS, *A Manual of Classical Bibliography. Comprising a Copious Detail of the Various Editions, Commentaries, and Works of Critical and Illustrative and Translations into the English, French, Italian, Spanish, German and, occasionally, Other Languages of the Greek and Latin Classics*, London 1825, I, pp. 518-544. Girolamo Baccelli's translation of the *Odyssey* is mentioned at p. 537. The earliest vernacular translation of the *Odyssey* seems to have been that of Simon Schaidenreisser, who in 1537 published a Bavarian version of this poem in Augsburg. In 1562, a Castilian translation came out in Venice: *La Ulyxea de Homero, traduzida de grieco en lengua castellana por el secretario Gonçalo Perez*, Venezia, Francesco Rampazetto, 1562 [CNCE 22967]. See also S.F.G. HOFFMANN, *Lexicon bibliographicum sive index editionum et interpretationum scriptorum graecorum tum sacrorum tum profanorum*, Leipzig 1833, II, pp. 459-525. See also R. LAMBERTON, *Homer*, in *The Classical Tradition*, ed. by A. GRAFTON, G. MOST, and S. SETTIS, Cambridge (MA) 2010, pp. 449-452: 452. In 1578, an Italian paraphrase of books 9 and 10 of the *Odyssey* appeared in Naples. It was authored by Ferrante Carafa (1509-1587) and composed in blank hendecasyllables: *Il nono et decimo libro dell'Odisea d'Homero dato in parafrasi alle toscane muse da Ferrante Carrafa*, Napoli, Marino D'Alessandro, 1578 [CNCE 9338]. Since it does not amount to a translation proper, Carafa's work does not appear in Moss's and Hoffmann's catalogues.

⁴ The first English translation dates back to c. 1610, while the French one to 1632. See

CRISTIANO RAGNI

«O WRATHFUL FRANCE».

IL LUCANO DI MARLOWE E LE GUERRE DI RELIGIONE

ABSTRACT. – Marlowe's translations from Ovid and Lucan have always been considered inferior productions, despite being the favourite means, in early modern England, to compete with the prestigious classical and continental models, and to address contemporary anxieties obliquely. In this article, I will focus on Marlowe's translation of Book I of Lucan's *Bellum Civile* – the first rendering in English of this significant Latin poem – and highlight how Marlowe's decision to translate it had much to do with the main theme of the *epos* – civil war. By exploring some of his translational choices, I will shed light on the likely connections between this rather unacknowledged work and the widespread pamphlets on the contemporary French wars of religion, and thus underscore the writer's (not-so-subtle) willingness to condemn all civil wars.

1. *Marlowe traduttore e il Lucano inglese*

Quando Christopher Marlowe moriva, nemmeno trentenne, pugnalato nel mezzo di una misteriosa rissa il 30 maggio 1593, era uno dei drammaturghi più acclamati di Londra.¹ In poco più di sette anni, con il suo «verso potente» – come l'avrebbe definito Ben Jonson – aveva affascinato l'eterogeneo pubblico dei teatri della capitale, che aveva accolto con entusiasmo senza precedenti opere come *Tamburlaine the Great*, *Doctor Faustus*, *The Jew of Malta* e *Edward II*.²

cristianoragni@yahoo.it

¹ Le strane circostanze della morte di Christopher Marlowe sono state al centro di numerosi studi. Oltre al suo legame con il protospionaggio inglese e alle accuse di ateismo che gli furono rivolte, tali studi hanno messo in evidenza il legame tra l'assassinio del drammaturgo, le tensioni provocate dalla campagna anti-dissidenti religiosi che investì Londra agli inizi degli Novanta e la rivalità tra le fazioni politiche del conte di Essex e di Walter Raleigh. Per una analisi approfondita di tutti questi aspetti, alla luce dei contributi critici più recenti, cfr. C. RAGNI *Introduzione*, in C. MARLOWE, *Il massacro di Parigi. Con la morte del Duca di Guisa*, a cura di C. RAGNI, Perugia 2017, pp. 49-65.

² Il giudizio di Ben Jonson, espresso nel famoso *First Folio* shakespeariano del 1623, è citato in D. RIGGS, *Marlowe's Life*, in *The Cambridge Companion to Christopher Marlowe*,

I controversi personaggi che Marlowe aveva scelto di portare sul palcoscenico, tuttavia, oltre a garantirgli il successo, avevano anche contribuito ad accrescerne la fama di ateo spregiudicato e sodomita. Voci, queste, che si erano andate a sommare a quelle altrettanto pericolose che lo volevano coinvolto – sembra a ragione – nel mondo tutt'altro che rispettabile del nascente spionaggio inglese, creato con il compito di prevenire i complotti ai danni della regina ideati dai cattolici nei seminari francesi di Reims e Douai.³ Con tutta probabilità, dunque, fu per questi motivi che, subito dopo la sua morte e prima della fondamentale riscoperta da parte dei Romantici, i suoi drammi scomparvero rapidamente dalle scene.⁴ Ciò che della sua produzione letteraria continuò sempre a circolare, invece, furono le opere poetiche: *in primis*, il poemetto *Hero and Leander*, la poesia *The Passionate Shepherd* e la traduzione degli *Amores* di Ovidio. Oltre che come drammaturgo di successo, infatti, Marlowe si era fatto conoscere in vita anche come poeta colto e raffinato, formatosi ai classici nella *grammar school* della natia Canterbury e poi a Cambridge.⁵ Non a caso, fu proprio come poeta, e non come uomo di teatro, che egli venne ricordato *post mortem* dai suoi amici *University Wits* e anche dal suo collega più famoso, William Shakespeare, in un celebre passo di *As You Like It*.⁶

ed. by P. CHENEY, Cambridge 2004, p. 24. Sulla fortuna delle opere teatrali di Marlowe, cfr. C.B. KURIYAMA, *Christopher Marlowe. A Renaissance Life*, Ithaca-London 2002, p. 163 e H. SCHOTT SYME, *Marlowe in his Moment*, in *Christopher Marlowe in Context*, ed. by E.C. BARTELS and E. SMITH, Cambridge 2013, pp. 275-284.

³ Che Marlowe sia stato una spia vera e propria, un *agent provocateur*, o un semplice informatore, il suo coinvolgimento nelle attività dei nascenti servizi segreti organizzati dal Segretario di Stato Francis Walsingham è testimoniato, fra le altre cose, da una famosa lettera che il Privy Council – il Consiglio privato della regina – inviò alle autorità dell'Università di Cambridge il 29 giugno 1587 per giustificarne le numerose assenze. Per un'analisi di queste attività di Marlowe, sullo sfondo degli avvenimenti storico-politici dell'Inghilterra di fine Cinquecento, cfr., fra gli altri, C. NICHOLL, *The Reckoning. The Murder of Christopher Marlowe*, London 1992; N. DAVIDSON, *Christopher Marlowe and Atheism*, in *Christopher Marlowe and English Renaissance Culture*, ed. by D. GRANTLEY and P. ROBERTS, Aldershot 1996, pp. 129-147; R. CAMERLINGO, *Teatro e teologia. Marlowe, Bruno e i Puritani*, Napoli 1999; D. RIGGS, *The World of Christopher Marlowe*, London 2004; G. WOODS, *Marlowe and Religion*, in *Christopher Marlowe in Context*, cit., pp. 222-231; G. SACERDOTI, *Le dannabili opinioni di Christopher Marlowe. L'anticristianesimo rinascimentale tra guerre di religione, nuova filosofia e fonti pagane*, «Rinascimento», II s., LVI, 2016, pp. 77-122 e C. RAGNI, «[...] Only to keep men in awe». *L'anticristianesimo di Marlowe, contra imperium?*, in *Voci del dissenso nel Rinascimento europeo*, a cura di P. BASEOTTO e O. KHALAF, Mantova 2018, pp. 199-217.

⁴ Cfr. KURIYAMA, *Christopher Marlowe*, cit., pp. 164-165; T. RUTTER, *The Cambridge Introduction to Christopher Marlowe*, Cambridge 2012, p. 124; L. MUNRO, *Marlowe in Caroline Theatre*, in *Christopher Marlowe in Context*, cit., pp. 296-305.

⁵ Sul rapporto di Marlowe con i classici, cfr., fra gli altri, G.E. BROWN, *Marlowe's Poems and Classicism*, in *The Cambridge Companion*, cit., pp. 106-126 e S. PUGH, *Marlowe and Classical Literature*, in *Christopher Marlowe in Context*, cit., pp. 80-89.

⁶ Con il termine *University Wits* ci si riferisce a un gruppo di drammaturghi e scrittori

GIOVANNA MURANO

GIOVANNI PICO DELLA MIRANDOLA
LETTTORE DELL'EXPOSITIO SUPER LIBROS ETHICORUM
DI DONATO ACCIAIUOLI
(MS. FIRENZE, BNC, CONV. SOPPR. J.III.26) *

ABSTRACT. – This article investigates the ms. Florence, Bibl. Nazionale Centrale, Conv. soppr. J.III.26, a copy of the *Expositio super libros Ethicorum* of the humanist and politician Donato Acciaiuoli (1428-1478). The manuscript, which once belonged to the Dominican convent of San Marco in Florence, presents few marginal notes and signs by the hand of Giovanni Pico della Mirandola. The first part of the article focuses on the transmission of the *Expositio* from the *reportatio* of the teaching of John Argyropoulos (still preserved in the ms. Florence, Bibl. Nazionale Centrale, II.I.104) to the printed edition realized in Florence in the Dominican convent of San Jacopo di Ripoli between August 1477 and the beginning of January 1478.

1. *L'Expositio super libros Ethicorum di Donato Acciaiuoli*

Le opere dell'umanista, uomo politico, filosofo e traduttore Donato di Neri Acciaiuoli non sono registrate nei due inventari della biblioteca di Giovanni Pico della Mirandola,¹ ma una testimonianza che Pico ha letto almeno la sua

giovanna.murano@gmail.com

* Le ricerche sulla biblioteca di Giovanni Pico della Mirandola sono svolte nell'ambito del Progetto Lamemoli / Accademia di Finlandia e Università di Jyväskylä n. 307635 (2017-2022, <https://staff.jyu.fi/Members/merisalo/lamemoli>).

¹ I due inventari sono stati editi in P. KIBRE, *The Library of Pico della Mirandola*, New York 1936 e *Giovanni Pico della Mirandola detto la Fenice degli Ingegneri*, cenni biografici di F. CALORI CESIS, con documentazione e appendice, Mirandola 1897. Notizie su manoscritti e incunaboli di opere in latino appartenuti a Pico in G. MERCATI, *Codici latini Pico Grimani Pio e di altra biblioteca ignota del sec. XVI esistenti nell'Ottoboniana e i codici greci Pio di Modena con una digressione per la storia dei codici di S. Pietro in Vaticano*, Città del Vaticano 1938; G. MURANO, *Inspecting Inventories. Miscellanies and Composite Volumes in Pico's Library*, in *Collecting, Organizing and Transmitting Knowledge. Miscellanies in Late Medieval Europe*, ed. by S. CORBELLINI, G. MURANO, G. SIGNORE, Turnhout 2018, pp. 163-176; EAD., *La biblioteca di Giovanni Pico della*

Expositio super libros Ethicorum è offerta ora dal ritrovamento di un manoscritto proveniente dal convento di San Marco, l'attuale Firenze, Bibl. Nazionale Centrale, Conv. Soppr. J.III.26, che reca poche, ma inconfutabili tracce della mano del Mirandolano.

Nipote di Palla di Nofri Strozzi (lo sfortunato banchiere e mecenate fiorentino costretto all'esilio da Cosimo de' Medici),² Donato Acciaiuoli (1428-1478) è stato un personaggio di rilievo nella Firenze del Quattrocento.³ Allievo di Iacopo Ammannati Piccolomini (divenuto vescovo di Pavia nel 1460 e poi cardinale), in seguito, sotto la guida di Carlo Marsuppini (1451-53), aveva consolidato la sua conoscenza del greco e del latino.⁴ Giunto a Firenze Giovanni Argiropulo (1415 ca.-1487), ne era divenuto il più fedele discepolo.

Mirandola. *Un primo censimento*, «Scriptorium», LXXII, 2018, pp. 213-250; EAD., *Per la biblioteca di Giovanni Pico della Mirandola. Ricerche sugli incunaboli*, «La Bibliofilia», CXXI, 2019, pp. 5-46.

² Su Palla di Nofri Strozzi (1372-1462) si veda almeno S. TOGNETTI, *Gli affari di messer Palla Strozzi (e di suo padre Nofri). Imprenditoria e mecenatismo nella Firenze del primo Rinascimento*, «Annali di storia di Firenze», IV, 2009, pp. 7-88 <http://dx.doi.org/10.13128/Annali_Stor_Firen-9859>. La sua straordinaria biblioteca, purtroppo non ancora esaurientemente indagata, è nota grazie a un inventario edito da V. FANELLI, *I libri di messer Palla di Nofri Strozzi (1372-1462)*, «Convivium», XVIII, 1949, pp. 57-73 e, nuovamente, da G. FIOCCO, *La biblioteca di Palla Strozzi*, in *Studi di bibliografia e di storia in onore di Tammaro de Marinis*, 4 voll., Verona 1964, II, pp. 289-310. È possibile che Pico durante il suo soggiorno padovano abbia acquistato almeno un volume già appartenuto a Palla Strozzi, l'attuale Udine, Bibl. Arcivescovile, 262, testimone delle *Eglogae* di Giovanni Crisostomo, cfr. F. VENDORUSCOLO, *Codici dell'Argiropulo tra gli Utinenses Graeci*, «Incontri triestini di filologia classica», VI, 2006-07, pp. 289-297: 291. Importanti precisazioni sulla biblioteca di Palla si leggono ora in F. MANFRIN – D. SPERANZI, *Un Platone mediobizantino tra Oriente e occidente. Il Tub. MB 14, Palla Strozzi e i 'visti' di Francesco da Lucca*, in *Libri e biblioteche di umanisti tra Oriente e Occidente*, a cura di S. MARTINELLI TEMPESTA, D. SPERANZI e F. GALLO, Milano 2019, pp. 23-59.

³ Per la data di nascita di Donato (15 settembre 1428), in precedenza assegnata al 1429, si veda M.A. GANZ, *Donato Acciaiuoli and the Medici: a Strategy for Survival in 1400 Florence*, «Rinascimento», II s., XXII, 1982, pp. 33-76: 34. Lo studio di Margery Ganz è quello che, al momento, offre la più ricca documentazione su Donato. La figlia di Palla, Maddalena (detta Lena), dopo la morte del primo marito, Neri, avvenuta mentre Donato veniva al mondo, aveva sposato Felice di Michele Brancacci. Esponente del partito antimediceo, Brancacci fu costretto all'esilio lasciando alla donna il compito di educare la numerosa prole, cfr. G. MURANO, *Maddalena (Lena) Strozzi (1404 ca.-1449)*, in *Autographa*, II.1, *Donne, sante e madonne (da Matilde di Canossa ad Artemisia Gentileschi)*, a cura di G. MURANO, Imola 2018, pp. 53-55.

⁴ Sulla formazione dell'Acciaiuoli e i suoi corrispondenti vd. E. GARIN, *La giovinezza di Donato Acciaiuoli (1429-1456)*, «Rinascimento», I, 1950, pp. 43-70 e ID., *Donato Acciaiuoli cittadino fiorentino*, in *Medioevo e Rinascimento*, Bari 1961², pp. 199-266. Quest'ultimo studio intendeva essere introduttivo a una edizione delle lettere (in gran parte testimoniate nel ms. Firenze, Bibl. Nazionale Centrale, Magl. VIII.1390) che purtroppo non ha mai visto la luce. Il primo biografo di Donato Acciaiuoli è stato Vespasiano da Bisticci che ha scritto di lui nelle *Vite*, cfr. VESPASIANO DA BISTICCI, *Le vite*, ed. critica con introduzione e commento di A. GRECO, 2 voll., Firenze 1970-76, II, pp. 21-50. Sull'amicizia tra il cartolaio fiorentino e

FRANCESCO RUSTICI

SOPRA ALCUNI ALTERATI IN -UZZO DELLE STORIE FIORENTINE
DI FRANCESCO GUICCIARDINI

ABSTRACT. – The *Storie fiorentine* were composed by Francesco Guicciardini between 1508 and 1509 and are his first historiographical text. The chronological period considered here extends from the Ciompi revolt (1378) to the reconquest of Pisa by Florence (1509). The text is characterized by a remarkable linguistic vivacity, especially in the use of popular expressiveness and speech modules. The article analyzes the appearance of some altered nouns in -uzzo that create, through their colloquial marking, an evaluative meaning. The communicative function of lexical expressiveness can be considered as an additional historiographic tool available to the author.

Composte tra il 1508 e il 1509, le *Storie fiorentine* rappresentano la prima tappa del percorso storiografico di Francesco Guicciardini.¹ Il testo racconta le vicende della città di Firenze dal 1378, anno della rivolta dei Ciompi, fino al maggio del 1509, ultimo mese prima che l'inesausta campagna per la riconquista di Pisa, perduta ormai dal 1494, si concludesse finalmente con successo (giugno 1509).² Mentre scrive, Guicciardini ha poco più di venticinque anni: di lì a meno di tre anni, nel gennaio del 1512, sarà mandato – giovanissimo – ambasciatore in Spagna.³

francesco.rustici@sns.it

¹ È lo stesso Guicciardini che ci fornisce un riscontro cronologico, mostrandoci una scrittura delle *Storie* ancora in corso nel febbraio del 1509: «E questo modo di giudicare che si chiamò consiglio di giustizia o vero Ruota, dura ancora che siano a dì 23 di febbraio 1508» (cfr. F. GUICCIARDINI, *Storie fiorentine dal 1378 al 1509*, a cura di A. MONTEVECCHI, Milano 1998, p. 351, da qui in avanti solo *Storie fiorentine*).

² Il testo autografo si presenta senza divisione in capitoli e organizzato secondo un sistema misto: fino agli eventi del 1494 la narrazione procede in modo sinottico e discorsivo, per poi assumere successivamente una scansione annalistica e più approfondita. Similmente alle cronache cittadine di matrice universale, il racconto si dilata notevolmente avvicinandosi al tempo dell'autore.

³ Per le vicende biografiche, oltre all'ormai classico lavoro del Ridolfi (R. RIDOLFI, *Vita di Francesco Guicciardini*, Milano 1982² [1^a ed. 1960]), si vedano almeno P. JODOGNE – G. BEN-

Nell'ambito degli studi guicciardiniani, le *Storie fiorentine* hanno goduto di scarsa fortuna: edite per la prima volta solo nel 1859 (Firenze, Barbèra, Bianchi e Comp.) hanno iniziato a circolare con quasi tre secoli di ritardo rispetto alla *Storia d'Italia* (Firenze, Torrentino, 1561).⁴ Quest'opera rimase confinata nella dimensione dell'esordio giovanile e venne giudicata come il frutto acerbo di un metodo storiografico ancora immaturo e di una penna non del tutto composta.⁵ È tuttavia un testo ricco di elementi notevoli, soprattutto se analizzato fuori dalla prospettiva del confronto con la *Storia d'Italia*.⁶

Dal punto di vista del genere, le *Storie* rimandano esplicitamente a una tradizione nota e s'innestano nel solco della produzione storiografica municipale, presentando però anche caratteristiche nuove.⁷ L'emergere di un'istanza

ZONI, Francesco Guicciardini, in *Dizionario biografico degli Italiani*, LXI, 2004 e E. CUTINELLI-RÈNDINA, Guicciardini, Roma 2009, pp. 15-73.

⁴ La prima edizione delle *Storie* (ma *Storia fiorentina*) comparve nel terzo volume delle *Opere inedite* curate da Giuseppe Canestrini (cfr. F. GUICCIARDINI, *Storia fiorentina dai tempi di Cosimo de' Medici a quelli del gonfaloniere Soderini*, in Id., *Opere inedite, illustrate da Giuseppe Canestrini e pubblicate per cura dei conti Piero e Luigi Guicciardini*, 10 voll., Firenze 1857-67, III). Segui, curata da Roberto Palmarocchi, l'edizione del 1931 (*Storie fiorentine dal 1378 al 1509*, in F. GUICCIARDINI, *Opere*, a cura di R. PALMAROCCHI, Bari 1931, VI), che fissò criticamente il testo dell'opera, sostanzialmente adottato dalle edizioni successive: F. GUICCIARDINI, *Opere*, a cura di V. DE CAPRARIIS, Milano-Napoli 1953 [ed. parziale]; Id., *Opere*, a cura di E. SCARANO, 3 voll., Torino 1970-81, I (poi 1991) [ed. parziale]; Id., *Storie fiorentine*, a cura di A. GRECO, Novara 1974; Id., *Storie fiorentine dal 1378 al 1509*, a cura di A. MONTEVECCHI, Milano 1998; Francesco Guicciardini, 1483-1540, a cura di G. PONTIGGIA e D. MARCHESCHI, Roma 1999, pp. 46-247. Per la *Storia d'Italia*, anch'essa postuma di un ventennio († 1540), si ricordi il titolo della princeps: *La Historia di Italia di m. Francesco Guicciardini gentil'huomo fiorentino* (1561).

⁵ Cfr. F. GAETA, *Osservazioni sul percorso storiografico di Francesco Guicciardini*, in *Francesco Guicciardini 1483-1983. Nel V centenario della nascita*, Firenze 1984, pp. 131-159 e CUTINELLI-RÈNDINA, Guicciardini, cit., pp. 148-163, che ricostruiscono la vicenda critica e riquaificano modernamente il testo.

⁶ Rileva opportunamente Cutinelli-Rèndina: «Se tuttavia si evita di considerare le *Storie fiorentine* nella prospettiva della *Storia d'Italia*, allora si potrà meglio apprezzare non soltanto la singolare maturità di questo testo "giovanile", anche a dispetto di alcune acerbità di giudizio e trascuratezze di stile, ma altresì il sostanziale divario di struttura e di impostazione nei confronti del genere al quale pure va ascritto; e ci si porrà quindi in condizione di comprendere come le *Storie fiorentine* siano a un tempo un approdo di quella tradizione di memorialistica familiare e cronachistica cittadina a cui si è fatto cenno [...], ma anche, per altro verso, qualcosa di più che l'annuncio di una nuova storiografia: ne sono già, nei momenti migliori e più alti – che non sono pochi – una prima compiuta realizzazione (CUTINELLI-RÈNDINA, Guicciardini, cit., p. 151). Di «acerbità relativa» aveva infatti parlato anche Gaeta (GAETA, *Osservazioni sul percorso*, cit., p. 151), dopo aver ragionato lucidamente sulla non scontata destinazione d'uso privata del testo, composto – sottolinea – in concomitanza con le *Ricordanze* e le *Memorie di famiglia*, opere queste sì di respiro certamente domestico (ivi, pp. 132-133).

⁷ Scrive Guicciardini a poche pagine dall'inizio: «Fatta di poi la pace in Lodi [1454] fra 'l duca e fiorentini da una parte, ed e' viniziani dall'altra [...] la città stette molti anni senza

ENRICO FENZI

GIOVANNI PARENTI
E LA POESIA LATINA DEL RINASCIMENTO *

ABSTRACT. – Below is a review of the important work by Giovanni Parenti, *Poeti latini del Cinquecento*, henceforth an indispensable reference point for any future study. Initially planned for the three volumes of the *Poeti del Cinquecento* in the Ricciardi series, it then developed independently: it decreased from forty authors to be anthologized to sixteen, while the space granted to each of them increased. Parenti worked on the anthology for more than ten years, from 1988 to June 1999: the scholar's death, which occurred in 2000 at the age of 53, interrupted a work that promised to be even more extensive and that would probably have reduced some imbalance between the parts. The whole story of the undertaking is told in an introduction by Massimo Danzi, who with admirable care and passion took on the material left by Parenti. The work is gone over, attempting to highlight its seductive beauty and its importance in presenting once again such a rich and vital heritage of our culture and restoring it to our experience of poetry.

A metà degli anni Settanta del Novecento il giovane Giovanni Parenti (1947-2000) fu chiamato a collaborare per la parte della poesia latina ai due volumi (poi tre) previsti per i *Poeti del Cinquecento*, nella collana «La letteratura italiana. Storia e testi» dell'editore Ricciardi, sotto la direzione di Guglielmo Gorni. E a cura del medesimo Gorni, Massimo Danzi e Silvia Longhi solo il primo tomo, *Poeti lirici, burleschi, satirici e didascalici*, è stato pubblicato nel 2001, mentre è rimasta incompleta e inedita la parte dei poeti latini via via consegnata all'editore da Parenti.¹ Gli autori previsti dal primo progetto erano una quarantina, men-

enricofenzi3@gmail.com

* G. PARENTI, *Poeti latini del Cinquecento*, introduzione ed edizione a cura di M. DANZI, 2 voll., Pisa 2020.

¹ Fanno eccezione le pagine dedicate a Baldassar Castiglione, già in G. PARENTI, *Introduzione, edizione, traduzione e commento a quattro Carmina di Baldassar Castiglione*, in *Per Domenico De Robertis. Studi offerti dagli allievi fiorentini*, a cura di I. BECHERUCCI, S. GIUSTI e N. TONELLI, Firenze 2000, pp. 345-397. Ricordo qui, *in limine*, il bel volume dedicato a Paren-

tre il numero di quelli antologizzati s'è fermato a sedici: quattordici (Guido Postumo Silvestri; Pierio Valeriano; Iacopo Sadoletto; Francesco Maria Molza; Giovanni Cotta; Baldassarre Castiglione; Pietro Bembo; Andrea Navagero; Benedetto Lampridio; Marcantonio Flamini; Marco Girolamo Vida; Girolamo Fracastoro; Niccolò d'Arco; Giovanni Della Casa), più i due ferraresi aggiunti all'elenco primitivo, Celio Calcagnini e Lilio Gregorio Giraldi. Ora, tutto questo materiale è stato ripreso con ammirevole cura e passione da Massimo Danzi e finalmente pubblicato per le edizioni della Scuola Normale di Pisa con l'aiuto dell'Istituto Nazionale di Studi sul Rinascimento diretto da Michele Ciliberto, che conserva le bozze a stampa ricciardiane insieme alle fotocopie dei dattiloscritti originali. Si tratta di due grossi tomi per complessive 1357 pagine che comprendono, come s'è detto, meno della metà degli autori previsti, ma in compenso dedicano a ogni singolo autore uno spazio che eccede anche di molto il progetto iniziale (Lampridio passa da un'ottantina di versi a 525; Molza da un centinaio a 762; Vida da 123 a 873), senza dire delle introduzioni a volte molto lunghe: quella a Valeriano arriva a quaranta pagine, trenta quelle a Flamini e a Vida, mentre a tutte vanno aggiunte le lunghe e articolate premesse ai singoli componimenti. Per più complete notizie sull'opera e sui suoi caratteri si veda in ogni caso la bella introduzione di Danzi, «*Dal caos al cosmo*». *I Poeti latini di Giovanni Parenti* (pp. vii-xxxvi), alla quale rimando² e che insieme mi permetto di utilizzare ampiamente. Da essa risulta come inizialmente il progetto si basasse su un impianto in senso lato geografico attento «a caratterizzare accademie, ambienti o corti dell'Italia di primo Cinquecento» (p. xi), e dunque fortemente influenzato dal Dionisotti di *Geografia e storia della letteratura italiana* (1967): ora, la più ristretta scelta ridotta a sedici autori non può che indebolire quell'impronta e restituire maggior spicco ai singoli individui, presentati con tanta minuziosa cura da fare dell'opera un testo di riferimento d'ora in poi indispensabile, nel quale si sommano e si armonizzano «accesso filologico, erudizione letteraria e gusto per la poesia».

Come s'è accennato, pagine accuratissime introducono ai singoli autori, articolate in una prima parte dedicata alla vita e alle opere, una seconda a *Edizioni e manoscritti*, una terza alla *Bibliografia*, più una quarta, in genere molto

ti sei anni dopo la sua morte che raccoglie i contributi di una giornata di studi in suo onore (Firenze, 24 marzo 2006), ne porta la bibliografia in una corposa *Appendice*, pp. 149-230, e ne ristampa le recensioni: *Per Giovanni Parenti. Una giornata di studio*, a cura di A. BRUNI e C. MOLINARI, Roma 2009.

² Per esempio, per quanto riguarda i rapporti con altre antologie di poesia latina rinascimentale, tra le quali in particolare *Musae reduces*. *Anthologie de la poésie latine dans l'Europe de la Renaissance, textes choisis, présentés et traduits par P. LAURENS, avec la collaboration de C. BALAVOINE*, 2 voll., Leiden 1975 e *Renaissance Latin Verse. An Anthology*, compiled and ed. by A. PEROSA and J. SPARROW, London 1979, pubblicata nello stesso anno anche a Chapell Hill (cfr. M. DANZI, «*Dal caos al cosmo*». *I Poeti latini di Giovanni Parenti*, in PARENTI, *Poeti latini del Cinquecento*, cit., pp. vii-xxxvi: xviii-xxi).

INDICE DEI MANOSCRITTI

(a cura di Laura Carotti)

- BARCELONA
ARCHIVO DE LA CORONA DE ARAGÓN
Cancillería, Registros, n. 3943, Privilegio-
rum 17, p. 257
- BESANÇON
BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
Ms. 838, p. 203
- BOLOGNA
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
Ms. 11 (7), p. 487
Ms. 2233, p. 177
- BRUSSEL
KONINKLIJKE BIBLIOTHEEK VAN BELGIË
Ms. 5325-5327, p. 23
- CAMBRIDGE
TRINITY COLLEGE
R.4.4.214, pp. 178, 193
- CITTÀ DEL VATICANO
ARCHIVIO APOSTOLICO VATICANO
Arm. XL, 9, Clementis VII brevia minutae,
a. 1525, p. 251
Boncompagni-Ludovisi, b. 19, n. 2, p. 242
Boncompagni-Ludovisi, b. 24, n. 1, p. 241
Boncompagni-Ludovisi, b. 634, nn. 3, 5, 7-9,
p. 242
Della Valle-Del Bufalo, vol. 86, fasc. 25,
pp. 6, 19, 27
- Lettere di Principi, vol. I, p. 251
Segr. Stato, Particolari, 154, p. 249
- ARCHIVIO DELLA CONGREGAZIONE PER LA
DOTTRINA DELLA FEDE
Stanza storica, N 4-d, fasc. 1, p. 281
- BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA
Chig. L.III.58, p. 281
Ferr. 886, p. 272
Lat. 1847, pp. 182, 190, 193
Lat. 1849, p. 188
Ott. Lat. 338, p. 489
Ott. Lat. 607, p. 489
Reg. Lat. 762, p. 193
Reg. Lat. 1134, p. 487
Reg. Lat. 1669, p. 23
Urb. Lat. 197, p. 488
Urb. Lat. 200, pp. 487-488
Urb. Lat. 369, pp. 7, 19
Vat. Lat. 3436, p. 494
Vat. Lat. 3867, p. 24
Vat. Lat. 3964, pp. 478, 489
Vat. Lat. 3966, p. 489
- FIRENZE
BIBLIOTECA MEDICEA LAURENZIANA
Plut. 59.26, p. 296
Plut. 63.8, p. 177
Plut. 63.20, p. 177
Plut. 63.21, pp. 182, 190, 193
Plut. 84.1, p. 487
Strozzi 53, pp. 487-488, 493-494
- BIBLIOTECA NAZIONALE CENTRALE
Conv. Soppr. E.I.2562, p. 489
Conv. Soppr. J.III.26, pp. 475-476, 486-494
Conv. Soppr. J.V.50, pp. 486, 494
Fondo Tordi, App. 1, Ins. 1, n. 6, p. 239

Indice dei manoscritti

- Magl. VI.162, pp. 480-481, 487
Magl. VIII.1390, p. 476
Magl. X. 143, p. 483
Magl. XXI.136, pp. 480-482, 484, 487
Magl. XXI.137, pp. 480-481, 487
Ms. II.I.80, p. 487
Ms. II.I.104, pp. 475, 477-480, 484, 487
Ms. II.II.10, p. 483
Ms. II.II.52, p. 484
Ms. II.III.48, p. 489
Ms. II.III.373, p. 488
- BIBLIOTECA RICCARDIANA
- Ms. 120, p. 478
Ms. 646, p. 221
Ms. 837, pp. 221, 487
Ms. 907, p. 487
Ms. 1172.1, pp. 173-176, 180
Ms. 1525, pp. 427-430
Ms. 1526, pp. 427, 435, 441
Ricc. 153, pp. 8, 19
Ricc. 741, pp. 8, 19
Ricc. 766, p. 26
Ricc. 2484, p. 247
- HAMBURG
- STAATS- UND UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
- Scrin. 52, p. 23
- HANNOVER
- GOTTFRIED WILHELM LEIBNIZ BIBLIOTHEK
- LH.III, p. 325
- LONDON
- BRITISH LIBRARY
- Harley 2493, pp. 180, 182, 184, 188, 190, 193,
208, 231
- LUCCA
- ARCHIVIO DI STATO
- Anziani al tempo della libertà, 546.20,
pp. 273-280
Anziani al tempo della libertà, 619, pp. 273-
275
Colloqui, 7, pp. 274, 276-277
- MADRID
- BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA
- Ms. 4635, pp. 287, 301
Ms. 4639, p. 302
Ms. 4689, p. 302
Ms. 7211, p. 302
- REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA
- Collección Salazar y Castro, A-42, p. 253
- MILANO
- BIBLIOTECA AMBROSIANA
- G 85 suss., p. 487
N 87 sup., pp. 302, 313
- MODENA
- BIBLIOTECA ESTENSE UNIVERSITARIA
- α.S.9.15, p. 315
- MONTECASSINO
- ARCHIVIO DELL'ABBZIA
- Rocca d'Evandro, busta I, p. 270
- MONTPELLIER
- BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE HISTORIQUE DE
MÉDECINE
- H. 253, p. 23
- MÜNCHEN
- BAYERISCHE STAATSBIBLIOTHEK
- Gr. 499, p. 296
Lat. 15732, p. 177
- NAPOLI
- ARCHIVIO DELLA REAL CASA SANTA
DELL'ANNUNZIATA
- Divisione seconda, Ramo patrimonio, Se-
zione I, Titoli e documenti patrimoniali
antichi, Categoria III, Testamenti e legati,
vol. 1, p. 239

Indice dei manoscritti

ARCHIVIO DI STATO

Regia Camera della Sommara, Partium,
127, p. 242
Regia Camera della Sommara, Partium,
164, p. 242
Regia Camera della Sommara, Segreteria,
Partium, 212 (1540-1541), p. 243
Regia Camera della Sommara, Segreteria,
Partium, 243 (1543-1544), p. 271

BIBLIOTECA NAZIONALE

Ms. VIII.E.31, p. 490
Ms. VIII.G.5, p. 487
Vind. Lat. 6, p. 23

NEW HAVEN

YALE UNIVERSITY, BEINECKE LIBRARY
Mellon 22, pp. 346-347

NEW YORK

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARY
Lodge Coll. 8, p. 487

PARIS

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE

Gr. 1807, p. 425
Gr. 2547, p. 300
Gr. 2548, p. 295
Gr. 2590, p. 288
Gr. 2669, p. 296
Gr. 2865, p. 288
Lat. 5730, pp. 193, 202, 229
Lat. 5731, p. 193
Lat. 5960, pp. 182, 193, 208
Lat. 6461, p. 487
Lat. 7880.1, pp. 24-25
Lat. 7880.2, p. 426
Lat. 7925, p. 23
Lat. 7927, p. 24
Lat. 10307, p. 24
Lat. 13043, p. 23
NAL 2059, p. 24

ROMA

ARCHIVIO DI STATO

Trenta Notai Capitolini, Uff. 4, vol. 25,
p. 244

Trenta Notai Capitolini, Uff. 4, vol. 26,
p. 272
Trenta Notai Capitolini, Uff. 4, vol. 28,
p. 244
Ospedale S. Spirito-Priorato di Bassano
d'Orte, n. 14, p. 281

BIBLIOTECA CASANATENSE

Ms. 36, p. 333

SIMANCAS

ARCHIVO GENERAL

Estado, leg. 1020, p. 254
Estado, leg. 1371, p. 253

SUBIACO

BIBLIOTECA DI SANTA SCOLASTICA, ARCHIVIO COLONNA

Corrispondenza di Ascanio Colonna, sot-
toserie I, anno 1546, Lorenzo Bonorio,
pp. 271-272
Corrispondenza di Ascanio Colonna, sot-
toserie I, anno 1547, Lorenzo Bonorio,
pp. 245, 272
Ms. III BB 24.31, p. 240
Ms. III BB 37.21, p. 239
Ms. III BB 37.22, p. 243
Ms. III BB 37.23, p. 243
Ms. III BB 37.24, p. 239
Ms. III BB 50.22, p. 242
Ms. III BB 50.23, p. 242
Ms. III BB 50.25, p. 241
Ms. III BB 50.26, p. 239
Ms. III BB 52.29, p. 245
Ms. III BB 53.52, p. 240
Ms. III BB 53.55, p. 252
Ms. III BB 53.77, p. 272
Ms. III BB 55.23, p. 241
Ms. III BB 55.40, p. 245
Ms. III BB 59.71, pp. 241-242
Ms. III BB 89.49, p. 244

TORINO

BIBLIOTECA NAZIONALE UNIVERSITARIA

B.III.9, p. 296
B.III.39, p. 316
B.IV.40, p. 316

Indice dei manoscritti

C.V.17, p. 316

C.VI.9, p. 296

UDINE

BIBLIOTECA ARCIVESCOVILE

Ms. 255, p. 486

Ms. 262, p. 476

VENEZIA

BIBLIOTECA DEL MUSEO CIVICO CORRER

P.d. 414 b, p. 337

BIBLIOTECA NAZIONALE MARCIANA

Gr. IX.2, p. 425

Gr. IX.29, p. 425

Lat. VI.78, p. 487

Lat. XII.23, p. 426

Lat. XIV.282, p. 325

WOLFENBÜTTEL

HERZOG AUGUST BIBLIOTHEK

Guelf. 4.9. Aug. 4^o, p. 333

Guelf. 76. Aug. 2^o, p. 326

Ms. 66, p. 23

INDICE DEI NOMI

(a cura di Laura Fedi e Francesco Molinarolo)

- Aa Pieter van der, 359
Abeluce, 183-185
Aboaf F., 499
Acate Leonardo, 288
Acciaiuoli Alessandro, 487
Acciaiuoli Donato, 475-490, 492-494
Acciaiuoli Neri, 476
Acciaiuoli Piero, 477
Acciaiuoli Roberto di Donato, 93, 95-96, 494, 508
Accorsi Buono, 288
Achille, 19, 38, 44-47, 49-50, 219, 221, 440
Achillini Alessandro, 321, 326-331, 333
Achillini Giovanni Filoteo, 326, 329, 374
Adam di Ambergau, 304
Adamo, 409
Adamo Fumano v. Righi Adamo
Adrasto, 33
Adriano VI (Adriaan Florenszoon), papa, 248
Afflitto Pietro Iacopo, 256-257
Afranio Lucio, 213
Agamennone, 429
Agli Pellegrino degli, 14, 355
Agostino Aurelio, 348, 378, 519
Agostino di Duccio, 353
Agrippa di Nettesheim Heinrich Cornelius, 354
Ahl F., 449
Alaimo C., 10
Albanus Thorinus v. Thorer Alban
Alberti, famiglia, 108
Alberti Leandro, 374
Alberto Magno, 342, 378
Albizzi, famiglia, 83, 86-89, 91-92, 100, 102-103, 105, 108-109, 113-114, 117-118
Albizzi Maso, 89, 102, 105-106, 108, 247
Albizzi Rinaldo, 103
Albonico S., 323, 521
Alciati Andrea, 23
Alcibiade, 492
Aldrovandi Ulisse, 360
Aleandro Girolamo, il Giovane, 520
Alfonso II d'Aragona, duca di Calabria, poi re di Napoli, 313
Alighieri Dante, 126-127, 322, 347, 349, 352, 421, 433-434, 518
Allegri Francesco degli, 331
Allen M.J.B., 56
Allés-Torrent S., 14
Almquist K., 399
Alorco, 178-179
Alschevski Carl Friedrich Siegmund, 187
Álvarez de Toledo y Zúñiga Pedro, vicerè, 259, 267-268
Alviano Bartolomeo d', 349
Amante Bruto, 245
Amasei, famiglia, 359
Amaseo Girolamo, 298
Amaseo Romolo, 357, 359-372, 374, 380-383
Amerio R., 146
Amilcare, figlio di Gisgone, 197
Amilcare Barca, 197, 221
Ammirato Scipione, 270
Ananio, personaggio del *Funus* di Ortensio Lando, 365
Andrelini Publio Fausto, 13
Angeli Pietro, 364, 383
Angelo di Casavieri, 242
Angeriano Iacopo, 247, 249-250
Angiò Roberto d', 265
Annibale, figlio di Bomilcare, 196-197
Annibale Barca, 178-179, 183, 188-189, 191, 194-198, 200-202, 206, 214, 216-217, 221, 223-224, 492
Annone, 216
Antioco, personaggio delle *Novelle* di Banello, 140
Antioco di Siria, 517-518
Antonelli G., 436
Apollinare Gaio Sollio Sidonio, 368
Apollo, 45, 47, 49, 353-354

Indice dei nomi

- Apollonio Discolo, 289, 295-296, 299-303, 311
Apuleio, 23, 368
Aquilecchia G., 146, 150, 156, 161, 164
Aquino Antonella d', 239
Aragona Ferdinando d', 243-244
Aragona Giovanni d', 313
Aragona Maria d', 270
Arcangeli L., 237
Archimede di Siracusa, 204
Arco Niccolò d', 512-514, 519, 522
Arcuri F.M., 348
Ardissino E., 348
Argiropulo Giovanni, 175, 288, 475-478, 480-481, 483-488
Ariosto Ludovico, 324, 437, 523
Aristide Elio, 18-19
Aristotele, 53, 56-60, 64-65, 69-70, 73-78, 325-326, 331-332, 377-379, 480, 484-489
Aristotele, pseudo, 425
Arlenio, personaggio del *Funus* di Ortensio Lando, 365
Arlenio Arnoldo (Arnold van Eynhouts), 364-365, 382-383
Arnaldo da Villanova, 339, 341
Arnaldo da Villanova, pseudo, 340-341
Arrighi V., 117
Arrunte, 463
Ascalon C., 360
Asdrubale, figlio di Giscone, 197
Asdrubale Barca, 196-197, 221
Asello Tiberio Claudio, 196
Asor Rosa A., 436
Asso P., 449
Astemio Giovanni Pietro, 520
Atena, 44-47, 50
Atkinson J., 118
Atreo, 133
Atteone, 159
Augurello (Augurelli) Giovanni Aurelio, 335-341, 343-347, 349-356
Aulotte R., 403
Aureolo Pietro, 379
Aurispia Giovanni, 489
Avagliano F., 270
Avalos, famiglia, 241, 243-245
Avalos Alfonso d', 241-244, 253-254, 257-258, 261, 265, 268, 271, 273-275, 277-279, 281
Avalos Costanza d', 241-242, 252-253
Avalos Francesco Ferrante d', 238-241, 244-245, 247-254, 257-258
Avellini L., 286, 359, 369-370, 374, 381
Averroè, 59-60, 62-64, 66-67, 75, 78, 492
Avicenna, 54, 57, 75, 78
Avicenna, pseudo, 342, 344
Bacelli Baccio, 427-436, 440-441
Bacelli Girolamo, 421-423, 426-444
Bacchelli F., 376
Bachmann Ludwig, 296, 302
Bachtin M., 409
Bacone, pseudo, 340
Badali R., 448, 459
Bade Josse (Jodocus Badius Ascensius), 6, 12, 14, 17, 19, 36, 41-44, 49, 200
Badio Campano, 218-219
Bakeless J., 447, 457, 460, 462
Balavoine C., 512
Balduino A., 354
Ballistreri G., 315
Balzano V., 238
Bandello Matteo, 121-136, 138-141
Banfi A., 146
Barbadori Niccolò, 103
Barbarigo Agostino, 347
Barbaro Ermolao, 336, 372-373, 376-379, 383, 485, 494
Barbaro Francesco, 494
Bàrberi Squarotti G., 508
Barbuto G.M., 507
Bartels E.C., 446
Barthas J., 95
Barthélemy Nicolas, 23
Bartolomeo da Colle, 480
Bartolomeo da Sulmona, 306, 313
Bartolomeo da Valdezocco, 489
Bartolomeo de' Libri, 428
Bartolomeo Scala, personaggio delle *Novelle* di Bandello, 127
Bartolomucci Giovanni, 241
Bartsch S., 448
Barucci G., 322
Baseotto P., 446
Basinio da Parma, 355
Bassi S., 148, 150, 156
Bate J., 454
Battaglia S., 508
Battista Mantovano v. Spagnoli Giovanni Battista
Battistini A., 173, 372, 384
Bausi F., 8, 174-175, 184, 358, 369, 371-373, 376, 378-379
Beatus Rhenanus, 49

Indice dei nomi

- Bebio Italice, 23, 48
Beccadelli Antonio, detto il Panormita, 180, 203
Beccadelli Ludovico, 357, 380-382
Becherucci I., 511
Beierwaltes W., 56
Bellenger I., 304
Belloni L., 176
Bembo Bernardo, 352, 354
Bembo Pietro, 281, 349, 369, 371, 373, 433, 512-514
Benassi S., 327
Benedetti Giovanni Antonio, 329
Benedetti Girolamo, 374
Benedictus Hectoris v. Faelli Benedetto
Benivieni Girolamo, 486
Bentivoglio Alessandro, 329
Bentivoglio Ercole, 506-507
Benveniste É., 498
Benzoni G., 495-496
Bérault Nicolas, 49
Berengo M., 277
Bergamini G., 360
Bernardi della Mirandola Antonio, 69-73, 80
Bernaud Nicolas, 462
Beroaldo Filippo, 369
Berquin Louis de, 49
Berra C., 499
Berté M., 173
Bertelli S., 433-434
Berti E., 297
Bertocchi Domenico, 328
Bertòla M., 489
Bertozzi M., 308
Besomi O., 176
Bessarione Basilio, 297
Bettarini Bruni A., 184
Bettetini M., 80
Bettoni Niccolò, 436
Bianca C., 4, 184, 286, 298, 308
Bianchi L., 327, 477-478, 480
Bianchi M., 396
Bianchini Scipione, 380-381
Biccardi Orazio, 329
Bietenholz P.G., 15
Bigalli D., 392
Billanovich Giuseppe, 175-176, 193
Billanovich Guido, 175
Billerbeck M., 43
Bindoni Agostino, 332
Bindoni Bernardino, 361
Biondi A., 374
Biondo Flavio, 175, 248
Biondo Paolo, 248
Black R., 84-85, 94-95, 104, 119, 304, 306
Blazina S., 132, 139
Blount Edward, 460, 465
Boase A.M., 396
Boccaccio Giovanni, 122, 124, 126-127, 322, 424-425, 433, 518
Boccadiferro Ludovico, 57, 363, 366, 370
Bocchi Achille, 357, 362-363, 365-366, 369, 374, 382-383
Bocchia E., 347
Bock G., 85
Boezio Severino, 80
Boiardo Giulio, 366
Bolesti M., 410
Bollati M., 7
Bologna Girolamo, 337, 350
Bolzetta Francesco, 73
Bomilcare, 196-197
Bonardo Vincenzo, 359
Bonfanti R., 488
Bonghi Ruggero, 521
Bongi Salvatore, 278
Bonini G, 371
Bono di Bethune, 7
Bono Pietro, 335, 339-340, 353, 355
Bonorio Lorenzo, 245, 271-272
Bonus Gallus v. Bono di Bethune
Borgia Cesare, 89, 92
Borgia Stefano, 246, 248, 251
Borne Theodoricus de, 13, 20
Boschetti Roberto, 251
Bossozel Guillaume, 23
Botley P., 286-288, 298, 319
Böttcher Carl, 214
Boulhol P., 286
Bovio Francesco Bernardino, 315-316
Bozoli Giuseppe Maria, 441
Bozzola S., 497
Braccesi Alessandro, 517
Braccesi S., 366
Bracciolini Poggio, 90, 173, 175, 188, 497
Brahmi F., 388
Brambilla Pietro, 521
Branca V., 359
Brancacci Felice di Michele, 476
Brancher D., 391
Brandt S., 451, 456, 460-461
Breda Jacob van, 13
Bremmer J., 409
Breschi G., 184

Indice dei nomi

- Brescia G., 424
Briggs J., 462-463
Britonio Girolamo, 248
Brown A., 85-86, 117, 119
Brown G.E., 446-447, 451, 454, 460
Brown V., 477-478, 481
Brumana A., 174
Bruni A., 512
Bruni F., 499
Bruni Leonardo, 5, 13, 90, 175, 485-486, 492, 497
Bruno Giordano, 143-169
Bucchi G., 436
Budé Guillaume, 49, 369, 371-372
Bugliazzini Bernardino, 441
Bullard M.M., 119, 350
Bullen A.H., 468
Bullock A., 280
Buonaccorsi Biagio, 93
Buonamici Francesco, 68-69, 72, 80
Buonamici Lazzaro, 372
Buonarroti Michelangelo, 515
Buonauro G., 237
Burgio E., 321
Bussi Giovanni Andrea, 10, 231
Butters H., 94-95
- Cabrini A.M., 499
Cacciari M., 143
Cadoni G., 85, 89
Calataint Loysio, 245, 247
Calavio Pacuvio, 189-190
Calcagnini Celio, 512-514
Calcondila Demetrio, 428-429, 439, 442
Calderini Domizio, 377
Calini Luigi, 522
Callipo M., 295-296, 300
Calori Cesis Ferdinando, 475, 487
Calpurnio Pisone Gaio, 224
Calvet A., 340-341
Calvino Giovanni (Jean Cauvin), 165
Calvino I., 159
Camerarius Joachim, 5, 19
Camerlingo R., 446, 450, 454
Camerota M., 69
Camillo Giulio, 372
Cammelli Giuseppe, 477-478
Camozzi Pistoja A., 332
Campanelli M., 8, 175
Camporesi P., 418
Canart P., 478
Cancer Mattia, 78
- Candido I., 336
Canestrini Giuseppe, 496
Canfora D., 358
Canigiani Eletta, 519
Canone E., 58, 145
Canoro Sebastiano, 271
Canovi A., 371
Cantimori D., 143, 357, 375
Cao G.M., 379
Capasso Bartolommeo, 239, 256
Capelletti v. Capuleti, famiglia
Capialdi Vito, 10
Capobianco, famiglia, 247
Capobianco Bartolomeo, 246-247, 250
Capobianco Lorenzo, 247
Capone G., 237, 242
Capone S., 237, 242
Capponi, famiglia, 117
Capponi Gino, 105
Capponi Piero, 106, 110, 112-113, 117
Cappozzo V., 321-322
Caprio Francesco de, 238, 250-251
Capriolo G., 269
Capuleti, famiglia, 127
Carafa Ferrante, 422, 433, 436-437
Carapezza A., 446
Cardano Girolamo, 81
cardinale di Lorena v. Guisa Carlo
Cardini R., 174
Cardona Pedro de, 255, 266
Cardona Ramón de, 349
Caretto L., 148
Carlo Magno, imperatore, 492
Carlo V d'Asburgo, imperatore, 84, 253-255, 258, 260, 267-268, 273-274, 279, 359, 362
Carlo VIII, re di Francia, 347, 498, 501
Carlo IX di Valois, re di Francia, 407, 417
Carlo I Stuart, re d'Inghilterra, 452
Carlo II di Baden-Durlach, 17
Carnesecchi Pietro, 515-516
Caro Annibale, 436
Carolus Arretinus v. Marsuppini Carlo
Caroti S., 174
Carrafa Vincenzo, 247
Carta P., 85, 503
Casa v. Casavecchia Filippo di Banco
Casanova Eugenio, 504
Casavecchia Filippo di Banco, 93
Casciano P., 306
Casella A., 324
Castellani Matteo di Michele, 103

Indice dei nomi

- Castelnaud Michel de, 153
Castiglio Cristofaro, 243
Castiglione Baldassarre, 511-513, 522-523
Castiglioni L., 24
Castore, 29
Castreno Demetrio, 313
Catapano G., 80
Catone Marco Porcio, 9, 189
Catullo Gaio Valerio, 515-517
Cavalcanti Giovanni, 497
Cavallo G., 296
Cavarzere M., 18
Cavazza S., 359-362, 372, 379, 384
Celenza C.S., 336
Celso Aulo Cornelio, 175, 368
Ceresara Paride, 323-324, 331
Cernigliaro A., 254, 257-259, 261, 266
Cerretani Bartolomeo, 375-376
Certoni G., 7
Ceruti Giacinto, 441, 443
Cervini Marcello v. Marcello II
Cesare Gaio Giulio, 448, 453, 455, 458, 460
Cesarini Martinelli L., 174
Charlewood John, 157
Chauvin V., 319
Cheney P., 446-447, 449-450, 461
Cherchi P., 328
Cherobosco Giorgio, 289
Cherubini P., 4
Chiappelli F., 104
Chicchis Nicola de', 242
Chitussi B., 80
Chong K.R., 417
Chouet Jean Antoine, 342
Ciabattoni F., 322
Cian V., 365
Ciapponi L., 174
Ciardi M., 347
Cibo Innocenzo, 273
Cibo Lorenzo, 273
Cicada, personaggio degli *Eroici furori* di Bruno, 145-148, 150-151, 159-160
Ciccolella F., 285, 297, 308, 315, 317-318, 426
Cicerone Marco Tullio, 179, 358, 367-368, 370-371, 376, 380-381
Ciliberto M., 148, 151-152, 154, 156, 159, 161-163, 167, 175, 512
Ciminelli Serafino, 329
Cino da Pistoia, 518
Cioran E., 409
Cita M., 25-26, 481
Claudio Nerone Gaio, 225
Cleandro, personaggio de *I suppositi* di Ariosto, 324-325
Clemente VII (Giulio de' Medici), papa, 87, 118-119, 245, 251-253, 359-362
Clénard Nicolas, 319
Clucas S., 354
Cobham Henry, 156
Cobos y Molina Francisco de los, 267, 269, 273
Cocles, della Rocca Bartolomeo detto, 321, 329-332
Coldock Frances, 468-469
Coligny Gaspard de, 463
Coll Geronimo de, 242, 266
Colombo Cristoforo, 404
Colonna, famiglia, 239, 245, 247, 281-282
Colonna Ascanio, 239, 243, 245, 252-253, 271-272, 276-277, 279
Colonna Fabrizio, 239, 247, 254
Colonna G., 181
Colonna Giacomo, 193
Colonna Giovanni, 519
Colonna Marcantonio, 95
Colonna Muzio, 95
Colonna Pirro, 277
Colonna Pompeo, 243
Colonna Vittoria, 237-247, 249-255, 257, 259-265, 267-269, 271-276, 278-281, 515
Colorni Abramo, 332-333
Columella Lucio Giunio Moderato, 368
Colynet Antony, 462, 466-467
Comboni A., 323
Comin da Trino, 433
Conche M., 388
Conley T., 410
Consalvo di Cordova v. Fernández de Agui-
lar de Córdoba Gonzalo
Contarini Gasparo, 381
Contarino A., 375
conte di Essex v. Devereux Robert
Conte G.B., 23-24
Contini G., 148
Conway M., 483
Conway R.S., 182, 184, 214-215
Cooper Thomas, 465, 467
Copeland R., 16
Copello V., 238, 242, 245, 247, 252-253, 279, 281
Corbellini S., 475
Corella Micheletto, 96
Cornelio Cetego Marco, 229
Cornelio Nepote, 16-18

Indice dei nomi

- Cornelio Publio v. Lentulo Publio Cornelio
Corradi Sebastiano, 357, 359-361, 363, 366-367, 369-372, 383
Corsaro A., 384
Corsini Marietta, 118
Cortese N., 254-256
Cortesi Bosco F., 336, 346-347
Cortesi M., 175, 298, 308
Cortesi Paolo, 368-369, 371
Corvo Andrea, 321, 330, 332-333
Cotraro Andrea, 247
Cotta Giovanni, 512-513, 523
Coulson F.T., 424
Courcelles D. de, 406
Cremonini Cesare, 67-68
Cremonte L., 136
Crisciani C., 339-340, 353
Crisolora Manuele, 286-288, 297, 299, 315, 318
Crispino Tito Quinzio, 218-219
Crispo Giovanni Paolo, 271
Cristiani A., 286
Cristo, 156, 158, 166, 340, 347-348, 378, 405, 417-418, 515-516
Croce B., 514
Crowley L.A., 457
Cutinelli-Rèndina E., 496-498, 500, 504, 506-507
Cytowska M., 5

D'Alessandri Marino, 422
da Legnano Giovanni Antonio, 177
Da Porto Luigi, 140
Dabbs T., 447
Dal Pozzolo E.M., 336
Dall'Olio G., 360, 362, 364, 374, 381
Daneloni A., 8, 174-175, 221
Danès Pierre, 49
Dante da Maiano, 518
Danuzi Agnolo di Iacopo de', 487
Danzi M., 248, 511-514, 523
Dardano M., 497, 500
Darete Frigio, 16-19, 423
Dasio Altinio, 210
Dastin John, 346
Dati Agostino, 9
Davanzati Chiaro, 518
David Mathieu, 75
Davidson N., 446, 450
De Andrés G., 301
De Benedictis A., 286
De Blois L., 204
De Boni L., 324, 333
De Capraris V., 497-498
De Caprio C., 497
De Carlo M., 388
De Ferrari A., 330
De Franceschi Giacomo, 73
De Franceschi Giovanni Antonio, 73
De Gregorio G., 295
De la Mare A., 487-488
de Nichilo M., 6
De Padova Liborio, 239
De Rienzo Antonio, 246
De Robertis D., 520
De Robertis G., 149
De Robertis T., 8, 175, 184, 232
De Vio Tommaso, 56
de' Angelis F.R., 323
Deats S.M., 447
Decembrio Pier Candido, 5, 437-438
Deifobo, 44-46, 50
Deitz L., 5
Del Bene Tommaso, 93
Del Corso L., 308
Del Nero, famiglia, 116, 118
Del Nero Agostino, 119
Del Nero Bernardo, 86-92, 106-120, 498
Del Nero Francesco, 93, 118-119
Del Soldato E., 77, 421
Della Casa Giovanni, 512-513
Della Schiava F., 7, 424, 438
Della Torre Arnaldo, 477, 488
Della Valle, famiglia, 9
Della Valle Lelio, 4, 7, 11
Della Valle Niccolò, 3-9, 11-26, 28, 32-33, 36-44, 48-51, 437
Demonet M.L., 391
Desan P., 397-398, 402, 404, 407-408
Desmond M., 16
Devereux Robert, 445
DeVun L., 348
Di Benedetto F., 174, 493
Di Blasi P., 130, 139
Di Filippo Bareggi C., 433-434
Di Francesco A., 174
Di Leonardo L., 365
Di Renzo G.C., 333
Diaz Navarro Pietro, 272
Didaco, personaggio delle *Novelle* di Bandello, 127, 130
Dill U., 17
Diller A., 494
Dingel J., 24

Indice dei nomi

- Diodoro Siculo, 15
Dionigi Areopagita, 63
Dionisio Trace, 296
Dionisotti C., 161, 358, 512
Ditti Cretese, 18, 423
Divo Andrea di Capodistria, 5, 426, 428-429, 437, 443
Dolet Étienne, 369, 371
Donati A., 237, 241, 245, 250, 252, 267, 272
Donato Tiberio Claudio, 24
Donattini M., 374
Donnet D., 296, 299, 301-303, 319
Donos Andreas, 317
Dorati da Empoli M.C., 4
Dorey T.A., 176, 210
Doria Filippino, 253
Drouart Pierre, 333
du Bois François, 49
du Puy Nicolas, 49
duca de Monte Alto v. Aragona Ferdinando d' Duns Scoto Giovanni, 378-379
- Ebgi R., 376
Ecateo di Mileto, 442
Eforino Anselmo (Anzelm Eforyn), 364
Egialea, 33
Egnazio Giovanni Battista, 368-369
Ehwald Rudolf, 220
Elena, 29
Eleuteri P., 478
Eliodoro di Emesa, 15
Elisabetta I Tudor, regina d'Inghilterra, 153, 155-156, 451-452, 454
Elzevier Daniel, 185
Ennio Quinto, 48, 519
Enrico da Colonia, 25
Enrico III di Valois, re di Francia, 155, 461-463
Enrico IV di Navarra, re di Francia, 166, 462-463
Epicide, cartaginese, 201-202
Epitteto, 26
Equicola Mario, 137
Eraclia, 202
Erasmo da Rotterdam, 18, 156, 166, 358, 365-367, 369, 371-373, 375-376, 378-380, 384-385, 412, 419
Ermete Trismegisto, 157, 164-167, 343
Erodiano Elio, 290
Erodoto, 442
Erspamer F., 126, 128-129
Esiodo, 3, 17, 42-43, 351-352
- Esposito E., 449
Esposito R., 503
Este Lucrezia d', 273, 279
Ettore, 39, 44-47, 49-50, 219
Eurimedonte, 30
Euripide, 425
Eva, 409
- Fabbi R., 3-5, 14, 44, 422, 424, 437-438
Fabbri Z., 347
Fabio Massimo Quinto, detto il Temporeggiatore, 183, 186-187, 192-193, 198-199, 206-207, 209-211
Fabio Massimo Quinto, figlio del Temporeggiatore, 209-211
Facca D., 58
Fachechi M.G., 7
Facio Bartolomeo, 203, 232
Faelli Benedetto, 26, 330
Falco R., 352
Falcone Domizio, 522
Falzone P., 424
Fanelli V., 476
Fantham E., 424
Fantuzzi Giovanni, 363, 380
Faraglia Nunzio Federico, 254
Farenga P., 10
Farfengo Battista, 25
Fattori M., 396
Federico da Montefeltro, duca di Urbino, 7-8, 488
Fedra, 133
Feld M.D., 10
Fenario Marcantonio, 78
Fenzo Modesto, 360
Fera V., 175, 233, 358, 425, 519
Ferdinando I d'Asburgo, imperatore, 384
Fernández de Aguilar de Córdoba Gonzalo, 507-508
Fernández de Córdoba Gonzalo, 95
Fernandez de Heredia Gonsalvo, 487
Ferragamo Giovanni, 249
Ferrando Tommaso, 9
Ferraris M., 175-176
Ferraro V., 173
Ferrero Ermanno, 251
Ferretto S., 382
Ferroni G., 433
Festo Rufio, 204
Fiaschi S., 313
Ficino Marsilio, 42, 62-63, 137, 163, 335-336, 338, 350, 352, 354-355, 364, 373, 419, 485-486

Indice dei nomi

- Field A., 477-478, 480, 485, 488
Fieramosca Guido, 254-255
Figuerola Giovanni, 266, 269
Filelfo Francesco, 5, 13, 180, 313
Filemeno di Taranto, 214
Filetico Martino, 7
Filiberto di Chàlon, 242, 253
Filippo da Lavagna, 177
Filippo II d'Asburgo, re di Spagna, 452, 469
Filippo V, re di Macedonia, 206-207
Filosa E., 322
Filostrato Flavio, 489
Finsler G.A., 5
Fiocco G., 476
Fiorato A.C., 134
Fiordibello Antonio, 482
Fiorilla M., 173
Firpo L., 166, 521
Firpo M., 382
Fitzgerald B., 352
Flaminio Marcantonio, 382, 512-517, 519, 522
Flaminio Nepote Gaio, 181, 222
Flavo Lucano, 216-217
Flora F., 145
Florimonte Galeazzo, 270
Florio Giovanni, 163
Floro Lucio Anneo, 231
Flower B., 44
Focher F., 86
Folchetto da Marsiglia, 519
Fontanini Giusto, 358-359
Fonzio Bartolomeo (Bartolomeo della Fonte), 8-9, 173-176, 178-232
Forcellini Egidio, 196
Ford P., 3-5, 15-16, 19, 42, 47, 422
Forlivesi M., 54, 70
Formentin V., 433, 486
Forshaw P., 354
Förstel C., 286, 288
Fortunato M., 500
Foscolo Ugo, 436
Fournel J.-L., 86, 423, 499, 503
Fracastoro Girolamo, 512-514, 523
Fragno G., 237
Franceschetti A., 354
Franceschi Francesco de, 57
Franceschini E., 14, 426
Francesco Agostino de, 266
Francesco di Bartolo da Buti, 307
Francesco I, re di Francia, 419
Francesconi G., 277
Franchi Santi, 441
Francisco Geronimo de, 268-269
Franco Niccolò, 346-347, 436
Frangipane Curzio, 280
Fрати Carlo, 477, 486
Frezza M., 331
Friedenreich K., 461
Frigell Andreas, 180
Frisardi A., 421
Frisch A., 401
Frison C., 347
Frosino da Panzano, 93
Fruosino v. Frosino da Panzano
Fugger Raymund, 15
Fulgenzio Fabio Planciade, 368
Fulin Rinaldo, 349
Fulvio Flacco Gneo, 222
Fulvio Flacco Quinto, 216, 223-224
Fumagalli E., 25, 425
Fumaroli M., 358
Furio Filo Publico, 187-188
Furno M., 4
Fyrigos A., 426
Gaeta F., 496-497
Galeno Claudio, 137, 370
Galilei Galileo, 69
Galle G., 57
Gallo F., 297, 476
Ganz M.A., 476-477, 483
Garavini F., 389-390, 408
Garcia Valverde J.M., 58, 73
Garfagnini G.C., 379, 503
Gargan L., 174
Garin E., 148-150, 167, 383, 395, 476-477, 483, 485-488
Garzelli A., 487
Gaspere da Verona, 305-306, 313
Gattula Jacopo, 267-268
Gavazzeni F., 521
Gaza Teodoro, 7-8, 11, 13-14, 16-17, 42-43, 65, 286-288, 298-304, 307-311, 318-319, 377
Geanakoplos D.J., 477
Geber, 338, 340
Gentile Giovanni, 145-146, 150, 161, 164
Gentile S., 8, 175, 485, 489
Geonget S., 399
Gerardus Odonis, 492
Gerione, 355
Gerone di Siracusa, 202
Geronimo di Siracusa, 202

Indice dei nomi

- Gerson Jean, 379
Getty R.J., 455
Geymonat M., 24
Gheri Cosimo, 380-381
Ghismonda, personaggio del *Decameron* di Boccaccio, 140
Giaccarelli Anselmo, 366
Giacomini Antonio, 506-507
Giacomo I Stuart, re d'Inghilterra, 452
Giacomo da Lentini, 518
Giannarelli E., 519
Giannetta, personaggio del *Decameron* di Boccaccio, 518
Giannetto N., 354
Gianni Lapo, 518
Giberti Gian Matteo, 247, 250-251, 280, 380-381
Gigante C., 503
Gilbert F., 115, 501-502, 506-507
Gilbert N.W., 75
Gill R., 456-457, 461, 463, 465
Gilson E., 54
Ginori Filippo, 93
Gioacchino da Fiore, 348
Gioacchino di Casole, 300
Giocanti S., 388
Giolitti A., 143
Giombi S., 359, 374, 381
Giorgio Merula v. Merlani Giorgio
Giovanni Crisostomo, 476
Giovanni di Rupescissa, 335, 339, 341, 348-350, 352, 355
Giovanni di Salisbury, 322
Giovanni Filopono, 75
Giove, 47, 181, 335
Giovenale Decimo Giunio, 175, 180
Giovio Paolo, 104, 251, 330
Giraldi Lilio Gregorio, 512-514
Girard R., 414
Girolamo, santo, 9
Giscone, 197
Giuli M., 276
Giulia da Gazuolo, personaggio delle *Novelle* di Bando, 124, 126, 128-130, 132, 138
Giuliani M.V., 498
Giulietta Capuleti, personaggio delle *Novelle* di Bando, 127, 130, 136, 140
Giulio II (Giuliano della Rovere), papa, 247
Giunio Marco Pera, 189-191
Giunone, 199
Giunta Lucantonio, 177, 371
Giuseppe Iscano (Joseph of Exeter), 16
Giusti S., 511
Giustino Marco Giuniano, 9
Giuvara Innico de, 247
Glareanus Henricus, 197, 206
Gliozzi G., 392
Goineo Giovanni Battista, 357-373, 375-377, 379-385
Gontier T., 403
Gonzaga, famiglia, 323
Gonzaga Ercole, 280
Gonzaga Francesco II, marchese di Mantova, 330
Gonzaga Guglielmo, duca di Mantova, 332
Gonzaga Vespasiano, 270
Gorges Arthur, 451, 456, 465, 468
Gorni G., 511
Gracco Tiberio Sempronio, 189, 191, 216-218
Graciotti S., 174, 359
Grafton A., 339, 422
Graiff F., 59
Granada M.A., 161
Grantley D., 446
Grazzini Antonfrancesco, 434
Greco A., 476, 496
Greene Robert, 447
Gregori Gregorio de, 485
Gregorio di Corinto, 296, 299
Gregorio Nazianzeno, 378
Gregory T., 149, 162
Grendler P.F., 286, 298
Greville Fulke, 153
Griffolini Francesco, 5, 24-25, 31, 36, 49, 426, 438-439
Griggio C., 360
Grignani Ludovico, 431
Grimani Domenico, 486, 494
Griselda, personaggio del *Decameron* di Boccaccio, 124, 127
Grison Federico, 255-257, 260-261, 263, 267
Grison Iacopo, 256, 260
Grison Michelangelo, 255-257, 260-261, 263, 266
Grivello Folco vd. Greville Fulke
Gronenberg Johann, 12, 19, 35
Gronov Jacob, 184-185
Gronov Johann Friedrich, 181, 184, 186, 210, 215
Grossi Marcantonio, 359
Grossi P., 86
Grossman M., 500
Grotans A., 424

Indice dei nomi

- Groto Luigi, 436
Grüninger Johann, 333
Gryphius Sebastian, 366
Guadagni Vieri, 103
Gualterotti Francesco, 96
Guarini Battista, 297, 310, 312
Guarini Guarino (Guarino Veronese), 5, 13-14, 297, 304-308, 311-312, 314, 319
Guasparri A., 330
Guasti Cesare, 7
Guelfucci M.R., 285
Guenther L., 15
Guglielmo di Ockham, 379
Guicciardini, famiglia, 88, 92-93
Guicciardini Antonio, 93
Guicciardini Battista, 93
Guicciardini Francesco, 83-120, 495-508
Guicciardini Jacopo, 92-93
Guicciardini Luigi, 92-93
Guicciardini Piero, 92, 96
Guida A., 296, 302
Guido di Montanor, 343-344
Guisa, famiglia, 452, 454, 463
Guisa Carlo, detto il cardinale di Lorena, 463
Guiscardo, personaggio del *Decameron* di Boccaccio, 140
Gurevich A., 409
Gusberti E., 503
Gussano Francesco, 433, 436
Guzzo A., 146
- Hadfield A., 448, 450-451, 460
Hagen Hermann, 221
Hainsworth J.B., 442
Hall Edward, 452
Hanegraaf W.J., 336, 344, 356
Hankins J., 8, 99, 175
Hankinson R.J., 391
Hannibal Lecter, personaggio, 416
Hardie P., 448-452, 459
Harlfinger D., 424, 486
Hartle A., 388
Hartmann F., 325
Haskell Y., 338-339
Hass T.A., 7
Heidegger M., 149
Helbing M.O., 68-69
Hellinga L., 25, 481, 484
Henderson J., 448
Hensch Georg, 18
Henricus Bate de Mechlina, 489
Hermann Gottfried, 296
- Hersant Y., 161
Hertz Martin, 214
Herwagen Johann, 15
Hessus Helius Eobanus, 5, 19, 25, 29-33, 36
Heubeck A., 442
Heyne Christian Gottlob, 24
Hoffmann G., 417-418
Hoffmann Samuel Friedrich Wilhelm, 422, 426, 441
Holinshed Raphael, 452
Holmes C., 287
Honan P., 461, 467
Hooley D., 448
Hopkins L., 449-450
Hotman François, 462-463
Huguetan Jean-Antoine, 81
- Iacopo di Angelo da Scarperia, 5
Idiaquez Alfonso, 259, 266
Ierocle, 489
Ijsewijn J., 313
Imilcone, cartaginese, 205, 221
Indibile, re degli Ilergeti, 185
Ingegno A., 81
Inglese G., 173
Innocenzo III (Lotario dei conti di Segni), papa, 417
Innocenzo VIII (Giovanni Battista Cybo), papa, 419
Ippocrate, 137
Ippocrate, cartaginese, 201-203
Ippolito, 133
Isengrin Michael, 197
Ishigami-Iagolnitzer M., 391
Isidoro di Siviglia, 322
- Jacob M.C., 350
Jacobus Faber Stapulensis v. Lefèvre d'Étaples Jacques
Jacopo da Borgofranco v. Pocatela Giacomo
Jager E., 519
Jandun Jean de, 57
Janus Pannonius (Ivan Česmički), 5
Jenson Nicolas, 14
Jodogne P., 495
Jones M.G., 162
Jonson Ben, 445
Joseph of Exeter v. Giuseppe Iscano
Jurdjevic M., 108
Jütte D., 333
- Kahn D., 338-339, 353
Kammerer E., 423

Indice dei nomi

- Kant Immanuel, 149
Kaster R.A., 24
Kelchner Ernst, 12
Kennedy G.A., 424
Kerbrat-Orecchioni C., 499
Khalaf O., 446
Kibre P., 475, 487, 494
Kirchen T., 5
Kittel H., 5
Klubertanz G., 55
Knox D., 326
Knutson R.L., 457
Kocher P., 462
Koenigsberger H.G., 350
Konstantinovic I., 403
Kripal J.J., 344
Kristeller P.O., 8, 477, 485
Krüger M., 325
Kuhlmann P., 423-424
Kündig Jakob, 16-17, 20, 40
Kuriyama C.B., 446, 461
- La Badessa Paolo, 436, 440
La Boétie Étienne de, 407, 412
La Galla Giulio Cesare, 156
La Valva M.P., 498
Labowsky L., 297
Laerte, 427
Lafond J., 412
Lagarde Paul de, 145, 150
Lagni Alfonso de, 244, 281
Lallot J., 295
Lambertini Ludovico, 380
Lamberton R., 422
Lami Giovanni, 8
Lampridio Benedetto, 512-513
Lancaster, dinastia, 452
Landfester M., 423
Landino Cristoforo, 175
Lando Bassiano, 366, 382
Lando Ortensio, 362, 365-366, 372, 384
Landucci S., 54, 58, 69
Lanfredini Lanfredino, 94
Lang Matthäus, 349
Langer U., 388
Lannoy Charles de, 256
Lannoy Philippe de, 253
Lanzi Lorenzo, 270
Las Casas Bartolomé de, 411
Lascaris Costantino, 285-291, 294-295, 299-304, 306-319
Laura, 518
- Laurens P., 512
Laursen J.C., 388
Lautrec Odet de Foix, 254
Lavenia V., 382
Lefèvre d'Étaples Jacques, 12, 42, 49
Legros A., 390-391
Leibniz Gottfried Wilhelm von, 325
Lelio, centurione, 458
Lelli E., 365
Lemnius Simon, 426
Lentano M., 424
Lentulo Publio Cornelio, 222
Leo Bernardino, 431-433, 436, 440
Leone I Magno, papa, 351
Leone X (Giovanni de' Medici), papa, 103, 248, 350-352, 355, 375
Leone Toscano, 332
Leonzio Pilato, 3, 5, 24-25, 29, 31-33, 36, 424-426, 437-438
Léry Jean de, 417
Lestringant F., 401, 412-413, 417, 420
Levin H., 449-450
Lévi-Strauss C., 413
Lewis C.S., 461, 467
Lianeri A., 448
Libanio, 18
Librandi R., 322
Lignamine Giovanni Filippo de, 3-4, 6-7, 9-10, 19, 26, 28, 30, 32-33, 36, 42, 50
Limentani Ludovico, 150
Lindsay W.M., 322
Lines D.A., 327, 477, 487
Lippi Lorenzo, 7
Liruti Gian Giuseppe, 359-360
Livio Macato Marco, 201
Livio Tito, 129, 173, 175-184, 186-193, 195, 198-201, 204, 206-208, 210, 212-213, 215-221, 223-226, 228-231, 368, 423
Livrea E., 174
Lo Cascio E., 204
Locatello Boneto, 328
Lodge Thomas, 447
Logan R.A., 447
Lohr C., 477, 480, 487
Longhi S., 511
Longo O., 56
Longolio v. Longueil Christophe de
Longueil Christophe de, 371-372
López de Gómara Francisco, 401
López Zamora J., 3-4, 6, 36, 41
Loschi Antonio, 5
Lucano Marco Anneo, 48, 445, 447-452, 455-460, 463-464, 467-468, 470

Indice dei nomi

- Lucas Fiorato C., 121, 131-132, 139
Lucchesini Girolamo, 274-275, 277
Luchs August, 183
Luciani V., 87
Luciano di Samosata, 15
Lucioli F., 321, 323
Lucrezia, 124, 129
Lucrezio Caro Tito, 48, 220
Luise F., 240
Lullo, pseudo, 340
Lunardi Fileno, 362, 364, 366
Lupis Lorenzo, 431
Luporini C., 148-149
Lutero Martin, 165, 375-376, 417, 516
Lygizos Michael, 486
Lyly John, 447
- Machiavelli Niccolò, 83-97, 103-106, 108-109, 118-120, 169, 499
Mack P., 350
MacLure M., 456
Madvig Johan Nicolai, 212-213
Maffei Raffaele, 5, 426, 437-439
Maffi Amador, 270
Magale Giovanni, 247
Magone Barca, 196-197, 217-218
Maia Neto J.R., 388
Maier I., 376, 437
Maio Giuniano, 9
Maisano R., 426
Malacarne G., 333
Malaspina Antonio Alberico II, 273
Malaspina Ricciarda, 273, 275
Malaspina Saba, 23
Malatesta Pandolfo, 330, 337
Malato E., 433
Malipiero Federico, 441
Maltese E.V., 285, 298
Mancini F., 518
Mancurti Francesco Maria, 515
Mandonio, fratello di Indibile, 185
Manfredi Girolamo, 321, 328
Manfrin F., 476
Manget Jean Jacques, 342
Mangraviti V., 424-425
Manilio Marco, 376
Manlio Torquato Tito, 200, 206
Mann J.C., 454
Mannori L., 277
Manrique de Lara Juan Fernández, 279
Mantovani A., 359
Manuzio Aldo, 287-288, 298, 337
Manuzio Paolo, 184, 204, 270, 371
Manzoli Alessandro, 366, 374
Manzolo Michele, 177
Manzoni Alessandro, 521
Manzoni Pietro, 521
Manzoni Brambilla Vittoria, 521
Maranini A., 174
Marcello II (Marcello Cervini), papa, 384
Marcello Marco Claudio, 193-194, 202-203, 205-207, 227-229
Marcheschi D., 94, 496
marchese d'Aquilar v. Manrique de Lara Juan Fernández
Marchesi C., 173, 175, 231-232
Marchi M., 333
Marchiaro M., 8
Marcio, indovino, 215
Marcio Settimo Lucio, 222
Marcus Antonius v. Grossi Marcantonio
Mardock J.D., 462
Marenco F., 447
Margherita d'Austria, 265, 280
Margolin J.-C., 338, 381-382
Mariano E., 237
Mariis Giovan Mario de, 246, 249
Marini G., 324, 333
Marlowe Christopher, 445-447, 449-468, 470-471
Marramao G., 408
Marso Pietro, 485
Marsuppini Carlo, 5, 9, 13-14, 175, 437, 476
Marte, 46
Martelli M., 436
Martels Z. von, 338
Martin J., 220
Martinaro Coriolano, 5
Martindale C., 450-451
Martinelli Tempesta S., 297, 476
Martínez Manzano T., 286, 288-290, 300-302, 310, 312-314
Martini Simone, 518
Martino S., 204
Martirano Bernardino, 267, 269
Martorelli Baldo, 312-313
Marx Friedrich, 219
Marx Karl, 149
Marziale Marco Valerio, 519
Marzio Galeotto, 331
Masciandro F., 501
Masi Tommaso, 441
Mass P., 44
Massa Antonio, 522

Indice dei nomi

- Massari Onorato, 242
Mathews Augustine, 465
Matsen H.S., 327
Matteoli M., 159
Matton S., 336, 338, 354
Matucci A., 498-499, 507
Matula J., 477
Maupoint M., 403
Maxillus Georgius, 426
May Thomas, 451, 456, 465, 468
Mazzantini Giuseppe, 441
Mazzarino A., 189
Mazzocchi Giacomo, 439
McCartney E.S., 179
McCormick J.P., 83
McDonald R., 456
McFarlane I.D., 396
McInerny R., 55
McPherson K.R., 462
Mecenate Gaio Cilnio, 223
Meckelnborg C., 438
Medici, famiglia, 87-88, 91-92, 94, 100, 102-104, 106-108, 117-119, 431, 433, 441, 483, 487, 494, 498
Medici Alessandro de', 250, 276
Medici Caterina de', regina di Francia, 156
Medici Cosimo de', il Vecchio, 87, 89, 95, 103, 108, 112, 480-481, 483-486, 488, 494
Medici Cosimo I de', duca di Firenze, poi granduca di Toscana, 273, 276, 434-435
Medici Ferdinando I de', granduca di Toscana, 431-432
Medici Francesco I de', granduca di Toscana, 430-432, 435, 440
Medici Giovanni di Bicci de', 103
Medici Giuliano de', 483, 503
Medici Lorenzo de', il Magnifico, 89, 95, 117, 350, 477-478, 483, 492, 504
Medici Piero di Cosimo de', 485-486
Medici Piero di Lorenzo, 501, 504
Megna P., 438
Mei Biagio, 276
Mei Nannina di Paolo, 427
Melandri E., 56, 81
Melnikoff K., 457
Ménager D., 394
Menelao, 13, 18
Menetti E., 121, 123, 125, 128-133, 135-141
Mengaldo P.V., 497
Mercati Giovanni, 475, 489
Mercuri S., 174
Merkel Rudolf, 220
Merlani Giorgio, 180
Merlini Barbaresi L., 500
messer Ercole v. Bentivoglio Ercole
Michel P.-H., 161
Michele di Efeso, 65
Michele Sincello, 296, 299, 301-303, 307, 311
Michellini Tocci L., 7
Miernowski J., 388
Miesse H., 500
Miglio M., 10
Milanese G., 176
Milewska-Ważbińska B., 5
Minieri Riccio Camillo, 257
Minonzio F., 330
Minucio Rufo Marco, 186-187
Minuziano Alessandro, 177
Mirabella Giovanni, 249
Mitridate Flavio, 489
Mocenigo Giovanni, 166
Modigliani A., 10
Molinari C., 512
Molza Francesco Maria, 512-514, 517, 522
Momo, 364, 366
Monda D., 371
Mondrain B., 298
Monfasani J., 286, 297-298, 308
Monfort Frédéric de, 254-255, 257, 260-263, 267-268, 270
Monica, 519
Montagnes B., 55
Montagu Christophorus de, 338
Montaigne Michel Eyquem de, 163, 387-415, 417-420
Montaleone C., 389-390, 392, 395, 402, 404-408, 411, 414
Montanari F., 3, 422
Montecchi, famiglia, 127
Montevecchi A., 495-497
Monti C., 164
Monti Vincenzo, 436
Montuschi C., 7
Morani M., 431, 440
Mordenti R., 376
Moreno Hernández A., 3, 6
Moreno P., 497-498, 503, 505
Moro G., 237, 280
Morone Giovanni, 281, 381
Morone Girolamo, 241
Morpurgo S., 427
Morra E., 5, 424
Moscoella Iacopo, 246-247, 249-250
Moser C., 410

Indice dei nomi

- Moss Joseph William, 422-423
Most G., 422
Motolese M., 251, 436
Moulakis A., 99, 507
Mouren R., 4
Müller Giuseppe, 251
Müller Hermann Johannes, 179
Müller J.D., 423
Müller Lucian, 224
Munro L., 446
Murano G., 475-476, 485, 490
Muratori Ludovico Antonio, 359
Murmel Johannes, 13
Muscettola Giovanni Antonio, 241, 270
Muscettola Giovanni Francesco, 270
Musco A., 14
Musotto G., 14
Mussato Albertino, 353
Mussini Sacchi M.P., 174
Muzio Macario, 13
Mynors R.A.B., 23-24
- Najemy J.M., 84-85, 93, 95-97, 104, 117-119
Nakam G., 403-415
Napolitano Valditara L.M., 394
Nardi B., 54, 326
Narducci E., 427
Nashe Thomas, 447
Navagero Andrea, 371, 512-514
Navò Curzio Troiano, 332
Naya E., 388
Nencioni G., 497, 499
Nerli Filippo de', 119
Nesi Giovanni, 488
Nevio Crista Quinto, 206-207
Nevizzano Francesco, 436
Newman W.R., 336, 339, 356
Newton Isaac, 336
Niccoli S., 485
Niccolò V (Tommaso Parentucelli), papa, 5, 13, 313
Niccolò da Uzzano, 89, 103, 105, 108
Niccolò di Lorenzo, 487
Niccolò Malatesta, personaggio delle *Novelle* di Bandoello, 135
Nicholl C., 446
Nicola di Matteo di Ciccio, 242
Nicolini da Sabbio Giovanni Antonio, 359
Niero M., 337
Nizolio Mario, 369
Nodari C., 313
Nomicisio Giacomo, 238-240
- Nonio Marcello, 24
Norton John, 465
Novello Melchiorre, 68
Nussbaum M., 391
Nuti Bernardo, 175
Nuti E., 285-287, 289, 299, 315-318
- O'Brien J., 391-394
O'Donnell J.R., 477
Obrist B., 344
Occan v. Guglielmo di Ockham
Ochino Bernardino, 515
Odoni Giovanni Angelo, 362, 364, 366
Odorici Federico, 7
Okes Nicholas, 465
Olson K., 322
Omero, 4, 8-9, 11-19, 22-25, 29-33, 38-39, 41-44, 421-425, 428-429, 431-433, 435-444
Onigo Alberto, 346-347
Oporinus Johann, 15
Oppiano di Apamea, 7
Opsopoeus Vincentius (Vinzenz Heidecker), 5, 15-18, 33, 38, 40
Orazio Flacco Quinto, 48, 175, 223-224, 515, 519
Orciuoli B., 237
Orfeo, 77
Orgel S., 453
Orsini Alessandro, 432
Orsini Fulvio, 213
Orsini Raimondo, 243
Orsini Roberto, 240, 243
Orsini Virginio, 485
Ovidio Nasone Publio, 37, 48-49, 219-220, 339, 445-446, 449, 451, 461, 517, 519
- Pache C.O., 422
Pack R.A., 325-326
Pade M., 424, 438
Paganini G., 388
Palazzo A., 321
Paleit E., 448, 450-451, 456-457
Pallade v. Atena
Pallavicini R., 350
Palmarocchi R., 496, 505
Palumbo G., 503
Palumbo M., 86, 497, 503-505
Panichi N., 388-389, 392, 395-396, 403, 405, 407
Pannartz Arnold, 10, 177, 184, 231
Panormita v. Beccadelli Antonio
Panti C., 321
Pantoni A., 270

Indice dei nomi

- Paoletti L., 448
Paolo di Tarso, 352, 378
Paolo III (Alessandro Farnese), papa, 381
Paolo Lucio Emilio, 187, 222-223
Pappalardo L., 374-375
Paracelso (Theophrast Bombast von Hohenheim), 419
Paravicini Dionigi, 288
Parcus Jacobus v. Kündig Jakob
Parenti G., 511-520, 523
Parisina Malatesta, personaggio delle *Novelle* di Bandello, 133-136
Parmelee L.F., 461
Parmenide, 59
Parvus Joannes v. Petit Jean
Pascal Blaise, 158
Pascal P., 313
Pascoli Giovanni, 520-522
Pascucci G., 174
Pasifilo, personaggio de *I suppositi* di Ariosto, 324-325
Pasolini Pier Desiderio, 250-251
Pasquini E., 359, 505
Pastore A., 382
Patrizi G., 140
Patroclo, 47, 50
Pecere O., 308
Pedio T., 254
Peele George, 447
Pegoretti A., 173
Peire Vidal, 519
Pellegrin E., 5
Pellegrini P., 287
Pelù P., 273
Penelope, 219
Pentland E., 462
Penzio Giacomo, 200
Percacino Grazioso, 440
Percival W.K., 304-307, 310-313
Pereira M., 334, 340, 342
Pérez Gonzalo, 422
Pérez Juan, 253
Perfetti S., 65
Perin Giuseppe, 196
Perna Pietro, 18, 20
Perocco D., 140
Perolla, figlio di Pacuvio Calavio, 189-190
Perosa A., 512
Perotti Niccolò, 184, 304, 306-307, 311-312, 314, 318
Perrenot Nicola, 266
Perrone Compagni V., 58, 65-67, 80, 396
Persio Flacco Aulo, 175
Pertusi A., 5, 14, 287, 297, 424-426
Peruzzi M., 7
Peruzzi Ridolfo, 103
Pesce R., 347
Petit Jean, 200
Petrarca Francesco, 24, 140, 175, 180, 193, 206, 348-349, 424-425, 433, 516-519
Petreius Johann, 81
Peypus Friedrich, 15
Peyronel Rambaldi S., 237, 381
Pezzè S., 326
Pezzini G., 248
Pia de' Tolomei, personaggio delle *Novelle* di Bandello, 132
Piacente L., 297, 310
Piccolomini Ammannati Iacopo, 476
Piccolomini Enea Silvio v. Pio II
Pico della Mirandola Giovan Francesco, 357, 362, 364, 369, 373-375, 378-379
Pico della Mirandola Giovanni, 42, 56, 357, 364, 372-373, 375-379, 383, 475-476, 485-487, 489-492, 494
Pidatella C., 354
Pier della Vigna, 518
Pierini I., 14
Piero Angelio da Barga v. Angeli Pietro
Pierre d'Auvergne, 57
Pietro, personaggio delle *Novelle* di Bandello, 136
Pietro d'Abano, 329
Pietro d'Abano, pseudo, 332
Pio Alberto, 65
Pignatti F., 382
Pinario Lucio, 205
Pincius Philippus v. Pinzi Filippo
Pindaro, 13, 15-17
Pindemonte Ippolito, 436
Pintor Fortunato, 441
Pinzi Filippo, 177
Pio Giovanni Battista, 365, 369
Pio II (Enea Silvio Piccolomini), papa, 7
Pirckheimer Willibald, 15
Pirillo D., 163
Piro R., 322
Pistilli G., 297, 308
Pittaluga S., 3, 422
Pivard Jean, 330
Plantedio Cesare, 256-257, 261
Plantin Christophe, 213
Planude Massimo, 289, 299, 302-303, 307-308

Indice dei nomi

- Platone, 59, 63, 74-75, 77-78, 377-379, 392, 394, 486
Plauto Tito Maccio, 211
Plinio Cecilio Secondo Gaio, il Giovane, 368
Plinio Secondo Gaio, il Vecchio, 204, 368, 403
Plotino, 489
Plutarco, 9, 13-14, 389, 403, 517
Plutarco, pseudo, 31
Pocatela Giacomo, 428
Pocock J.G.A., 85
Poe Edgar Allan, 144
Poggio Vincenti di, 276-277
Pole Reginald, 357, 380-382, 515-516, 519
Polibio, 15, 183-184, 204, 214
Polifemo, 428, 435, 443
Poliziano, Angelo Ambrogini detto il, 5, 26, 180, 230, 232, 298, 335-336, 357, 364, 368-369, 373, 376-377, 379, 437, 477, 516-517, 519
Polloni N., 321
Polluce, 29
Pompeo Magno Gneo, 448, 453, 455, 460
Pomponazzi Pietro, 53-54, 57-69, 72-74, 76, 79-81, 327, 370, 396
Pomponio Matone Marco, 187-188
Ponsiglione G., 503
Pontani F., 422, 424-426
Pontano Giovanni, 335, 355, 519
Pontiggia G., 94, 496
Poppi A., 54, 62, 64, 70
Porée Gilbert de la (Gilbertus Porretanus), 485
Porro A., 176
Porzio Simone, 77-78
Poseidone, 429
Postumio Albino Lucio, 222-223
Postumio Marco Pirgense, 212-213
Pot O., 412
Pozzi G., 298
Pozzi M., 122, 135, 140, 500, 503
Prato G., 296
Previdelli Girolamo, 363
Priamo, 38
Priamo Polano v. Sergi Priamo
Principe L.M., 344, 348, 356
Prisciano di Cesarea, 311
Priuli Alvisè, 516
Privitera G.A., 174
Procaccioli P., 251
Procne, 133
Prodi P., 359, 362, 505
Properzio Sesto, 213
Prosperi A., 382
Prosperi V., 5, 424, 426-427, 429, 431-432, 436
Pugh S., 446, 451, 457, 470
Puteo di Gifuni Pietro Angelo de, 244
Quagliani D., 166
Quintiliano Marco Fabio, 48, 213, 376
Quinzio Ippolito, 274-275, 277
Rabb T.K., 477
Raffo O., 273
Ragagli S., 366
Ragghianti R., 388, 398, 403
Ragni C., 445-446, 450, 452, 459, 461-462
Raimondi E., 369, 371-372
Raimondi F.P., 58, 60
Rainer F., 500
Raleigh Walter, 445
Rampazetto Francesco, 422
Ranaldi Onofrio, 240
Rangoni Tommaso, 325
Ranieri C., 239, 251
Rapisarda S., 321-322, 325
Rapondo Pietro, 275-276, 278-279
Rashed M., 424
Ravani Vittore, 331
Ravaud Marc-Antoine, 81
Re Filippo, 371
Reale G., 64
Rechieder, famiglia, 521
Redi Gregorio, 441
Regina, personaggio delle *Novelle* di Bandello, 137
Regnicoli L., 58, 396
Regoli Giovanni Paolo, 363
Regoliosi M., 176, 180, 184, 229-232
Renato Camillo, 362
Rendall S., 394
Rengakos A., 424
Renouard Philippe, 12, 42-43, 49
Renzi L., 500
Rescius Rutger (Rutger Ressen), 319
Resta G., 174
Restiliano Paolo, 255, 257, 260-261, 263
Reuchlin Johann, 9
Rhosos Giovanni, 486
Ribbeck Otto, 24
Ricca Erasmo, 255
Ricci, famiglia, 108
Rice E.F. jr, 42

Indice dei nomi

- Richmond J.J., 220
Rico F., 358
Rider John, 465-467, 470
Ridolfi, famiglia, 117
Ridolfi Giovambattista, 94, 96
Ridolfi R., 84, 86, 495, 497, 500
Riggs D., 445-446, 452, 454, 459, 461
Righi Adamo, 380-381
Rinuccini Alamanno, 477, 489
Riondato E., 54
Riva F., 56
Rizio Nardus Antonius de lo, 269
Rizzo S., 185, 208, 229-230, 232, 313
Roberts P., 446
Robins R.H., 295, 302
Robortello Francesco, 364, 383, 522
Robotti C., 239
Rocco A., 5, 14, 438
Rodríguez Herrera G., 18
Roersch A., 319
Roggia C.E., 436
Rolet A., 382-383
Rollo A., 286, 290, 297-298, 314-315, 426
Romano D., 381
Romano S., 323
Romeo Montecchi, personaggio delle *No-
velle di Bandello*, 127, 130, 136, 140
Ronchi G., 324
Roodenburg H., 409
Rosalba Giovanni, 254, 257-259, 261, 268
Rosselli Francesco, 487
Rossi Marco Antonio de', 380
Rossi P., 143, 148, 168
Rossi Ridolfo, 250
Rossi T., 24, 426
Rosso Giovanni, 177, 183
Rotondò A., 360, 362, 370, 382
Rozzo U., 124, 360
Rubeus Johannes v. Rosso Giovanni
Rubini P., 498
Rubinstein A.L., 437
Rubinstein N., 94, 97, 99, 115
Ruggeri Ugo, 328
Rullo Donato, 516
Ruperti Georg Alexander, 199, 213
Rusconi Elisabetta, 331-332
Rusconi Giovanni Antonio, 331
Rusconi Giovanni Francesco, 331
Rusconi R., 351
Ruska J., 343
Russo E., 251
Rutter T., 446
Sabatini G., 238
Sabattini G., 334
Sabbadini Remigio, 24, 175
Sabellico Marco Antonio, 183, 192, 200-201,
232
Saccone A., 504
Sacerdoti G., 446, 450
Sacré D., 375
Sadoleto Iacopo, 382, 512-513, 522
Sagomala (Zygomala) Giovanni, 316
Saliceti Giovanni Battista, 255-257, 260-261,
263, 266
Sallustio Crispo Gaio, 16
Salutati Coluccio, 173
Salvati C., 257, 265-266
Salvatorelli F., 501
Salvi G., 500
Salviati, famiglia, 93-95
Salviati Alamanno, 94-95
Salviati Anton Maria, 441
Salviati Jacopo, 94-95
Salviati Maria, 93-94
Sambin P., 175
Sánchez Alonso, 242, 266, 269
Sánchez Ludovico, 266
Sanesi I., 521
Sannazaro Iacopo, 517
Santagata M., 348
Santangelo G., 373
Santoro Leonardo, 254
Santoro M., 257
Sanudo Marino, 349-350
Sapegno M.S., 238
Sassi Giovanni Battista, 360
Sassi M., 421
Sasso G., 85-86, 88-93, 96, 98-99, 105, 118
Savonarola Girolamo, 374-376, 502-504, 515
Savorelli A., 403
Scafoglio G., 424
Scaglione Lucrezia, 243
Scala Bartolomeo, 377, 497
Scali Giorgio, 102, 107
Scaligero Giulio Cesare, 449
Scandone F., 241-242
Scapecchi P., 481, 483
Scapparone E., 161
Scarano E., 100, 496
Scarpa (Scarpo) Sebastiano, 364-365
Scarpati C., 381
Scarselli Flaminio, 360, 380
Scatizzi P., 237
Schaidenreisser Simon, 422

Indice dei nomi

- Scheible H., 15
Schisto E., 375
Schmitt C.B., 53, 326, 334, 362
Schneider B., 438
Schönberger E., 519
Schönberger O., 519
Schott Syme H., 446
Schröder B.J., 449
Schröder J.P., 449
Schur R., 338
Schutt B., 416, 418
Scienzenzeler Ulrich, 177
Scipione Africano Publio Cornelio, 226-227, 492
Scipione Gneo Cornelio Calvo, 222-223, 226
Scipione Publio Cornelio, 222-223, 226
Scoto Ottaviano, 328
Scotus v. Duns Scoto Giovanni
Screch M.A., 390
Secchi Tarugi L., 327, 350
Secerius Johannes v. Setzer Johann
Seidel Menchi S., 358, 362, 374, 376, 380
Seigel J.E., 477
Seleuco, personaggio delle *Novelle* di Bandello, 140
Seleuco di Siria, 517
Sempronio Bleso Gaio, 222
Seneca Lucio Anneo, 43, 48, 124, 129, 133, 213
Serafino Aquilano v. Ciminelli Serafino
Sergi Priamo, 361, 364, 383-384
Sermartelli Bartolomeo, 68, 421-422, 427, 430-431, 435
Serres Jean de, 462-463, 468, 470
Servilio Gemino Gneo, 182
Servio Mario Onorato, 12, 220-221
Sessa Melchiorre, 359
Sessa R., 237
Settimio Lucio, 18
Settis S., 422
Setzer Johann, 15, 20, 38
Sforza Francesco, 287
Sforza Gian Galeazzo Maria, duca di Milano, 503
Sforza Giovanni, 275
Sforza Ippolita, 313
Sforza Ludovico, detto il Moro, duca di Milano, 326, 503
Sgarbi M., 58, 326
Shakespeare William, 163, 446-447
Shapiro J., 461, 467
Sherberg M., 433-434
Sices D., 118
Sidney Philip, 152-153, 157
Siface, re dei Numidi, 211
Sigero Nicola, 424
Sigismondo Loffredo, 266, 269
Signore G., 475
Signorelli Giuseppe, 244
Sigonio Carlo, 184, 204, 206
Silber Eucario, 7
Silio Italico, 23-24, 37, 48-49
Silla Publio Cornelio, 215
Silvano G., 83
Silvano L., 8, 285, 298, 308, 438
Silvestri Guido Postumo, 512-513, 518
Simoncelli P., 281
Simone da Lovere, 340
Sincello v. Michele Sincello
Sinzenzeler Uldericus v. Scienzenzeler Ulrich
Siraisi N.G., 334
Sirigatti Francesco, 326
Sisto IV (Francesco della Rovere), papa, 10
Skinner Q., 83, 85
Smith E., 446
Smith J.E.H., 325
Smith P.J., 410
Smith William, 24
Soderini, famiglia, 117
Soderini Francesco, 95
Soderini Pagolantonio, 106, 112-113
Soderini Piero, 88-89, 93-97, 99-100, 505-508
Solmi Edmondo, 280
Somazzi M., 43
Soranzo M., 335-336, 340, 346-347, 351-355
Soranzo Vittore, 516
Sordello da Goito, 519
Sorge V., 58
Spada, cavaliere, personaggio delle *Novelle* di Bandello, 137, 139
Sowerby R., 5, 422, 424, 426, 435, 437-438
Spagnoli Giovanni Battista, 520
Sparrow J., 512
Spera F., 123-124, 129
Speranzi D., 285-286, 297, 308, 312-313, 476
Spinelli E., 388
Spurio Carvilio Massimo Ruga, 192
Stadter P.A., 231, 492-494
Staico U., 478
Stammberger R.M.W., 55
Stapleton M.L., 448, 451, 456, 460-461, 463, 467, 471
Starkey George, 336
Starobinski J., 159, 392, 406

Indice dei nomi

- Stassi M.G., 124, 126, 128-129
Stazio Gallo (Eustacio Gallo), 25
Stazio Publio Papinio, 23-24, 37, 48-49, 175
Steane J.B., 449-450, 454, 456-458, 471
Steff Karl, 13, 15
Steiner Heinrich, 23
Stichio, 39
Stillwell M.B., 5
Stinca Andreas, 243
Stornajolo C., 7
Strabone, 24
Stratonica, personaggio delle *Novelle* di Banello, 140
Strozzi Carlo di Tommaso, 480-481
Strozzi Maddalena (Lena), 476
Strozzi Palla, 103
Strozzi Palla di Nofri, 476-477, 483
Strozzi Tommaso, 102
Struever N.S., 504
Stuckrad K. von, 356
Sturlese R., 145, 159
Sugg R., 419
Sulpicio Gaio, 222
Sulpizio Giovanni, 457
Sutor Kaspar, 211
Sweynheym Conrad, 10, 177, 184, 231
Swiggers P., 295
- Tacchi-Venturi Pietro, 244, 281
Tacito Publio Cornelio, 213, 368, 410
Tafari Giovan Battista, 270
Tafuro A., 86
Tansillo, personaggio degli *Eroici furori* di Bruno, 145, 151
Tanturli G., 184
Targoff R., 245, 280
Tartini Giovanni Gaetano, 441
Tarugi G., 304
Tasso Torquato, 437
Tateo F., 375, 378
Tavoni M., 313
Tebaldi Ercole, 432
Tebaldi Giovanni Battista (Elicona), 431-433, 436
Tebaldo, personaggio delle *Novelle* di Banello, 141
Tedeschi J., 382
Telegono, 223
Telle J., 339
Temistio, 66
Teocrito, 7
Tereo, 133
- Teti, 8
Thierry E., 404
Thilo Georg, 24, 221
Thomas Thomas, 465-467
Thorer Alban (Albanus Thorinus), 17, 40
Thorndike L., 323-324, 334
Thorpe Thomas, 460
Thurn N., 174
Tiberti Antioco, 321, 330
Tibullo Albio, 48, 515
Timme Thomas, 468-469
Tinelli E., 358, 366
Tiraboschi Girolamo, 323
Tirinnanzi N., 148, 159, 161
Tisconi F., 298, 308
Toaff A., 333
Tocco Felice, 150
Todorov T., 406
Tognetti S., 476
Tolomeo Piraide, 30
Tomasin L., 436
Tommaso d'Aquino, 55-56, 62, 66, 378-379, 492
Tommaso d'Aquino, pseudo, 342
Tonelli S., 511
Tordi Domenico, 239, 251
Torrentino Lorenzo, 364, 435, 496
Tortelli Giovanni, 9
Tosi Bartolomeo, 431
Tournon A., 389, 391, 398-399, 412
Tournoy G., 375
Toussain Jacques, 49
Toussaint S., 489
Tricasso Patrizio, 321, 323-324, 331-333
Trifone P., 500
Trinkaus C.E., 174
Trissino Gian Giorgio, 122, 436
Trombetti A.L., 328
Troncarelli F., 324
Trovato P., 25
Tuccari F., 143
Tudor, dinastia, 448, 452, 470
- Ubaladini della Carda Ottaviano, 330
Udalricus Gallus (Ulrich Han), 177
Ugo Malatesta, personaggio delle *Novelle* di Banello, 133, 135-136
Ugolini P., 133, 135
Uguccione da Lodi, 127
Uhlig Gustav, 295, 300, 303
Ulisse, 19, 219, 428-429, 435, 439-441, 443
Ullman B.L., 231, 492-494

Indice dei nomi

- Vacalebre N., 421
Vaguer Juan, 254-255
Valdés Juan de, 382, 515
Valentini R., 175
Valeriano Pierio, 369, 512-514, 517-518
Valerio Corvino Marco, 199-200
Valerio Flacco Publio, 223
Valerio Flacco, 48, 175
Valerio Levino Marco, 200-201, 206-207, 228
Valerio Massimo, 517
Valla Giorgio, 312, 485
Valla Lorenzo, 5, 25, 29-30, 32-33, 173, 180, 184, 188, 193, 196, 198, 200, 203, 206-207, 210-211, 214-215, 217, 229-232, 306, 313
Vallejo V., 179
Valori Francesco, 498
Valpy Abraham John, 199
Varasi E., 324
Varenius Iohannes, 319
Varo Publio Licinio, 215
Varrone Marco Terenzio, 187
Vasoli C., 350, 367, 485
Vatel Jean, 49
Vegezio Renato Flavio, 204
Venditti G., 6, 21
Vendruscolo F., 476, 486
Venere, 40
Verbeke W., 351
Verde A., 477
Vergerio Pier Paolo, il Giovane, 361
vescovo di Fano v. Gheri Cosimo
Vespasiano da Bisticci, 476, 480-481, 494
Veterani Federico, 7-8
Vettori Benedetto, 363
Vettori Francesco, 84-85, 93, 97, 118-119, 501
Vettori Pietro, 371
Viano C.A., 148
Vibellio Cerrino, detto Taurèa, 195-196
Vickers B., 355-356
Vida Marco Girolamo, 512-514
Villani Giovanni, 498
Villari Pasquale, 504
Villegagnon Nicolas Durand de, 411, 417
Vimercati Francesco, 74-79, 81
Vinadera Johanna, 256
Vindelino da Spira, 177
Vingle Jean de, 333
Violante, personaggio delle *Novelle* di Banello, 127, 129-132
Virgilio Marone Publio, 23-24, 31, 37, 40, 43, 48-49, 221, 339, 437, 451, 514, 516-517, 519-520
Viroli M., 85
Vischi L., 521
Visconti, famiglia, 109
Vitali Bernardino, 13-14, 20, 36, 51, 331
Vitali E., 63
Vitelli Girolamo, 150
Vitez Giovanni, 485, 487
Viti P., 306, 379, 485, 489
Vitruvio Marco Pollione, 204
Vittorino da Feltre, 308, 312
Vivanti C., 92
Vives Juan Luis, 369
Volpati Carlo, 251
Vulcano, 50
Walde C., 449
Wall-Randell S., 457
Walsh P.G., 176
Walsingham Francis, 156, 446, 452, 454
Walter H., 494
Walters C.F., 182, 184, 214-215
Walz D., 5
Waring J., 287
Webb E., 421
Weber Max, 143-144, 149, 167-168
Weinrich H., 498
Weissenborn Wilhelm, 179, 201
West M.L., 22, 428
West S., 442
Whitgift John, 452
Wilcox D., 104
Wilson E., 421, 442
Wilson N., 286, 295, 298, 424
Wilson R., 450
Winter Robert, 15, 19, 25
Wirszubski C., 489
Wolf Johann Christoph, 31
Wolfe J., 422
Wolfe John, 460
Woodcock Thomas, 466
Woods G., 446
Wouters A., 295
Wyatt M., 454
Yates F.A., 162
York, dinastia, 452
Zabarella Giacomo, 73-74, 81
Zajk V., 448
Zambelli P., 327, 334
Zamponi S., 173-174, 232
Zanato T., 321

Indice dei nomi

Zancarini J.-C., 86, 503
Zani Bartolomeo, 177
Zanier G., 58
Zanusso G., 424
Zarotto Antonio, 177
Zavattero I., 321
Zazo A., 246
Zemon Davis N., 403

Ziliotto B., 359, 364
Zimmerman T.C.P., 104
Zimmermann B., 424
Ziosi A., 133, 138
Zippel Giuseppe, 477
Zoippo, 202
Zorzi N., 325

Amministrazione

Casa Editrice Leo S. Olschki • Casella postale 66, 50123 Firenze
Viuzzo del Pozzetto 8, 50126 Firenze
Tel. 055.6530684 • Fax 055.6530214 • e-mail: periodici@olschki.it
Conto corrente postale 12707501

2021: ABBONAMENTO ANNUALE - ANNUAL SUBSCRIPTION

Il listino prezzi e i servizi per le **Istituzioni** sono disponibili sul sito www.olschki.it alla pagina <https://www.olschki.it/acquisti/abbonamenti>

*Subscription rates and services for Institutions are available on
<https://en.olschki.it/> at following page:
<https://en.olschki.it/acquisti/abbonamenti>*

PRIVATI

Italia € 115,00 (carta e on-line only)

INDIVIDUALS

Foreign € 120,00 (print) • € 115,00 (on-line only)

Direttore responsabile: MICHELE CILIBERTO
Registrazione del Tribunale di Firenze n. 1381 del 2 luglio 1960
Iscrizione al ROC n. 6248

